

dh. H. Fayat, Minister-Staatssecretaris voor Europese Zaken, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken.

De kredieten met betrekking tot de Buitenlandse Handel en de Technische Bijstand, die in dezelfde begroting worden uitgetrokken, maken het voorwerp uit van afzonderlijke verslagen. Zij werden onderzocht door de Commissie voor de Buitenlandse Handel en de Technische Bijstand.

Zowel de gewone als de buitengewone uitgaven, die op de begroting voorkomen, zijn in twee secties verdeeld: een die betrekking heeft op de Buitenlandse Zaken en de Buitenlandse Handel en een andere die de Technische Bijstand betreft.

De op de begroting uitgetrokken kredieten belopen in totaal 4 067 451 000 F, waarvan 2251 877 000 F betrekking hebben op de Buitenlandse Zaken en de Buitenlandse Handel.

Alleen t.a.v. de kredieten voor de Buitenlandse Zaken is uw Commissie bevoegd.

Deze kredieten zijn echter vermenigd met deze betreffende de Buitenlandse Handel zodat het moeilijk is ze uit elkaar te houden. Alleen de kredieten uitgetrokken voor de werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel en voor het Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 41.01 en 41.02 van de sectie I) zijn afzonderlijk bepaald.

De gewone begroting voor 1966 is in vermeerdering (4067451000 F tegen 3946314000 in 1965 en 3525522000 F in 1964). Deze vermeerdering is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de stijgende uitgaven voor de technische bijstand.

" " "

Het verslag is in drie delen gesplitst.

Een eerste deel is gewijd aan de internationale vraagstukken en aan de standpunten die de Regering t.a.v. deze problemen inneemt.

Een tweede deel heeft betrekking op de toestanden op taalgebied in het departement van Buitenlandse Zaken.

Een derde deel betreft de kredieten in de begroting voorzien en andere diverse vragen.

HOOFDSTUK I.

DE INTERNATIONALE VRAAGSTUKKEN.

A. ~ De crisis in de E. E. G.

De crisis in de E. E. G. is in de Commissie het voorwerp geweest van een uitvoerige gedachtenwisseling.

Op de vraag van een lid of het wel wenselijk was, in de huidige stand van zaken, het verdrag over de Functies van de Executieven van de Europese Gemeenschappen goed te keuren, heeft de Minister geantwoord dat de bekrachtigingsoorkonden van het verdrag slechts zullen worden uitgewisseld na het over de stilstand, die de nieuwe Commissie overeenstemming zal zijn bereikt.

Dit standpunt blijkt ook dat van andere leden van de E. E. G. te zijn, met name de Duitse Bondsrepubliek en Nederland. Zolang de bekrachtigingsoorkonden niet ingediend zijn, blijft de Commissie Hallstein voortbestaan.

Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères.

Les crédits concernant le Commerce extérieur et l'Assistance technique, inscrits au même budget, font l'objet de rapports distincts; ils ont été examinés par la Commission du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

Aussi bien les dépenses ordinaires que les dépenses extraordinaires qui figurent au budget sont réparties en deux sections: l'une ayant trait aux Affaires étrangères et au Commerce extérieur, l'autre se rapportant à l'Assistance technique.

Les crédits inscrits au budget s'élèvent au total à 1067451000 F, dont 2251877000 F se rapportent aux Affaires étrangères et au Commerce extérieur.

Seuls les crédits relatifs aux Affaires étrangères relèvent de la compétence de votre Commission.

Comme ces crédits et ceux du Commerce extérieur sont entremêlés, il est difficile d'en faire le départ. Seuls les crédits destinés au fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur et au Fonds du Commerce extérieur (art. 41.01 et 41.02 de la Section I) ont été présentés séparément.

Le budget ordinaire de 1966 est en augmentation (4067451000 F pour 3946314000 F en 1965 et 3525522000 F en 1964), mais cette augmentation est due principalement à l'accroissement des dépenses relatives à l'assistance technique.

* ...

Le rapport se compose de trois parties.

La première est consacrée aux problèmes internationaux et aux positions que le Gouvernement a prises à leur sujet.

La deuxième partie a trait à la situation linguistique au département des Affaires étrangères.

La troisième partie concerne les crédits prévus au budget ainsi que diverses autres questions.

CHAPITRE I^{er}.

LES PROBLEMES INTERNATIONAUX.

A. ~ La crise de la C. E. E.

La crise de la C. E. E. a été l'objet d'un large échange de vues (1) Commission.

En réponse à un membre qui s'informait de l'opportunité d'approuver, dans les circonstances actuelles, le traité relatif à la fusion des Exécutifs des Communautés européennes, le Ministre a répondu que les instruments de ratification du traité ne seraient échangés que lorsqu'un accord aurait été conclu sur la composition de la nouvelle Commission.

Il semble bien que les autres membres de la C. E. E., notamment la République fédérale d'Allemagne et les Pays-Bas, partagent aussi ce point de vue. La Commission Hallstein continuera d'exister aussi longtemps que les instruments de ratification n'auront pas été déposés.

Over de onderhandelingen van Luxemburg, die, zoals men weet, op 29 januari [l. tot een akkoord tussen de Zes hebben geleid, heeft de Minister omstandig verslag uitgebracht.

De twee punten in betwisting waren :

1" dat van de betrekkingen tussen de Raad van Ministers en de Commissie;

2" dat van de meerderheidsbeslissingen

1" 1'. a. v. de betrekkingen tussen de Raad van Ministers en de Commissie ouderstreepte de Minister dat het te Luxemburg tot stand gekomen akkoord in niets afbreuk doet aan de verantwoordelijkheden, de bevoegdheid en het prestige van de Europese Commissie, wat van essentieel belang is voor de werking en de verdere ontwikkeling van de Gemeenschap. Intussen was, het ogenblik gunstig voor een nadere precisering van de betrekkingen tussen de Raad en de Commissie nu, ingevolge het verdrag over de fusie der Executieven, een nieuwe, ene Commissie van 14 leden zal worden gevormd.

Ten einde de samenwerking tussen de Raad en de Commissie te verstevigen werden te Luxemburg een aantal modaliteiten gepreconiseerd, die, op grond van artikel 162 van het Verdrag van Rome, in overleg met de Commissie, zullen moeten worden uitgewerkt.

Bedoelde modaliteiten hebben het voorwerp uitgemaakt van een akkoord in zeven punten luidend als volgt:

« 1. Voordat de Commissie een voorstel, dat een bijzondere betekenis heeft, goedkeurt, is het wenselijk dat zij pas, sende contacten opneemt met de regeringen der Lidstaten, door tussenkomst van de Permanente Vertegenwoordigers, zonder dat deze procedure afbreuk kan doen aan het recht van initiatief dat de Commissie aan het Verdrag ontleent.

» 2. De voorstellen en alle andere officiële handelingen welke de Commissie tot de Raad en tot de Lidstaten richt zullen eerst bekendgemaakt worden nadat zij hun formeel voorgelegd zijn en de teksten in hun bezit zijn.

Het Publikatieblad zou zo opgesteld moeten worden dat de bindende besluiten op duidelijke wijze uitkomen. De wijze waarop de overige teksten, waarvan bekendmaking vereist is, gepubliceerd zullen kunnen worden, zal ill het kader van de werkzaamheden die voor de reorganisatie van het Publikatieblad gaande zijn, worden vastgesteld.

» 3. De geloofsbrief van de Hoofden der missies van derde landen die bij de Gemeenschap geaccrediteerd zijn, zullen worden aangehouden aan de Voorzitter van de Raad en aan de Voorzitter van de Commissie, die voor deze gelegenheid samenkomen.

» 4. Bij de Raad en de Commissie door de vertegenwoordigers van derde Staten ondernomen stappen met betrekking tot fundamentele vraagstukken zullen het voorwerp uitmaken van een snelle zowel als volledige wederzijdse voorlichting.

» 5. In het kader van de toepassing van artikel 162 van het Verdrag van de Raad en Commissie elkaar over de wenselijkheid, de modaliteiten en de aard van de betrekkingen die de Commissie in toepassing van artikel 229 van het Verdrag met de internationale organisaties tot stand zouden kunnen brengen.

» 6. De samenwerking tussen de Raad en de Commissie op het gebied van de voorlichting van de Gemeenschap

Le Ministre a fait ensuite un bilan détaillé des négociations de Luxembourg qui, comme chacun sait, ont abouti le 29 janvier dernier à un accord entre les Six.

Les deux points en litige étaient:

1" le problème des rapports entre le Conseil de Ministres et la Commission;

2" la question des décisions majoritaires,

1° En ce qui concerne les relations entre le Conseil, de Ministres et la Commission, le Ministre a souligné que l'accord de Luxembourg ne porte en rien atteinte aux responsabilités, à la compétence, ni au prestige de la Commission européenne, ce qui est essentiel pour le fonctionnement et le développement futur de la Communauté. Entre-temps il est apparu opportun de préciser davantage les relations entre le Conseil et la Commission, dès lors que, conformément au traité relatif à la fusion des Exécutifs, une nouvelle Commission unique de 14 membres sera instituée.

A Luxembourg ont été préconisées un certain nombre de modalités destinées à renforcer la coopération entre le Conseil, et la Commission; aux termes de l'article 162 du Traité de Rome, elles devront être élaborées de commun accord avec la Commission.

Ces modalités ont fait l'objet d'un accord en sept points, énumérés ci-après:

« 1. Avant d'adopter une proposition présentant une importance particulière, il est souhaitable que par l'entremise des représentants permanents la Commission prenne les contacts appropriés avec les gouvernements des Etats membres, sans que cette procédure puisse porter atteinte au droit d'initiative que la Commission tient du Traité.

» 2. Les propositions et tous autres actes officiels que la Commission adresse au Conseil et aux Etats membres ne pourront être rendus publics qu'après que ceux-ci en auront été saisis formellement et que les textes seront en leur possession.

Le Journal officiel devrait être aménagé de manière à faire apparaître de manière distincte les actes ayant force obligatoire. Les modalités selon lesquelles pourront être publiés les textes dont la publication est requise seront arrêtées dans le cadre des travaux en cours pour réaliser la réorganisation du Journal officiel.

» 3. Les lettres de créance des chefs de mission des Etats tiers accrédités auprès de la Communauté seront présentées au président du Conseil, et au président de la Commission réunis à cette occasion.

» 4. Les démarches portant sur des questions de fond, effectuées auprès du Conseil, ou de la Commission par les représentants d'Etats tiers, feront l'objet d'une information réciproque aussi rapide que complète.

» 5. Dans le cadre de l'application de l'article 162, le Conseil et la Commission procèdent à des consultations sur l'opportunité, les modalités et la nature des relations que la Commission pourrait établir, en vertu de l'article 229 du Traité, avec les organisations internationales.

» 6. La coopération entre le Conseil, et la Commission dans le domaine de l'information de la Communauté, qui

welke het voorwerp heeft uitgemaakt van de beraadslagingen van de Raad op 21 september 1963, 221 worden versterkt in die zin dat het programma van de Voorlichtingsdienst gezamenlijk zal worden bepaald en de tenuitvoerlegging ervan gevolgd, volgens procedures die later nader omschreven zullen worden en die de oprichting van een orgaan ad hoc zouden kunnen inhouden.

» 7. De Raad en de Commissie zullen in het kader van de financiële reglementen betreffende de opstelling en de uitvoering van de begrotingen der Gemeenschappen, de middelen bepalen om de doelmatigheid van het toezicht op het aanpak van betalingsverplichtingen, het verstrekken van betalingsopdrachten en het verrichten van de uitgaven der Gemeenschap te versterken. »

De Minister is van oordeel dat deze voorstellen redelijk zijn en geen afbreuk doen aan de onderscheidene bevoegdheden en taken van de Raad en de Commissie.

2° Met betrekking tot de kwestie van de meerderheidsbeslissingen herinnerde de Minister aan de oorspronkelijke stellingen die op eerste gezicht onverzoenlijk leken, vermits van Franse zijde een herziening van het verdrag werd geëist of een vervangingsformule die op hetzelfde zou neerkomen en de Vijf dit volstrekt van de hand wezen. Er werden verschillende oplossingen voorgesteld om de tegenstelling in de schoot van de Zes te verbloemen. De Belgische delegatie heeft met nadruk gevraagd iedere dubbelzinnigheid te vermijden en liever het bestaande meningsverschil in de teksten te erkennen, nadat gebleken was dat dit laatste voor Frankrijk geen probleem zou zijn om opnieuw zijn plaats in de Raad in te nemen.

De Minister heeft dan kennis gegeven van de tekst van het tot stand gekomen akkoord, dat als volgt luidt:

« 1. Wanneer in het geval van besluiten die met meerderheid van stemmen kunnen worden genomen op voorstel van de Commissie, zeer gewichtige belangen van één of meer partijen op het spel staan, zullen de leden van de Raad trachten binnen een redelijke termijn tot oplossingen te komen die door alle leden van de Raad kunnen worden aanvaard onder eerbiediging van hun wederzijdse belangen en van die der Gemeenschap, overeenkomstig artikel 2 van het Verdrag.

» 2. Met betrekking tot het voorgaande punt meent de Franse delegatie dat, wanneer het om zeer gewichtige belangen gaat, de discussie voortgezet zal moeten worden totdat men algemene overeenstemming heeft bereikt.

» 3. De zes delegaties constateren dat een meningsverschil blijft bestaan over hetgeen gedaan zou moeten worden ingeval geen volledige verzoening der standpunten zou kunnen worden bereikt.

» 4. De zes delegaties menen niettemin dat dit meningsverschil de hervatting van de werkzaamheden der Gemeenschap, volgens de normale procedure, niet verhindert. »

In verband met de « redelijke termijn » waarvan sprake in punt 1 verklaarde de Minister dat, in de geest van de Vijf, een gebeurlijke meerderheidsstemming alleen als een « ultima ratio » zou moeten worden beschouwd. Wanneer de meningsverschillen werkelijk onoverbrugbaar zouden zijn.

Punt 2 van het akkoord geeft de Franse zinswijze weer; in punt 3 verolkt het standpunt van de Vijf, dat eveneens in punt 4 zijn uitdrukking vindt waar verklaard wordt dat het besluitende meningsverschil een hervatting der werkzaamheden van de Gemeenschap niet in de weg staat.

De Vijf hebben klaarblijkelijk het pleit in Luxemburg niet verloren. Zij hebben hun stelling volledig gebandhaafd.

a fait l'objet de la délibération du Conseil en date du 24 septembre 1963, de telle manière que le programme du service de presse et d'information sera défini et sa mise en œuvre suivie conjointement, selon des procédures qui seront précisées ultérieurement et qui pourraient comporter la création d'un organisme ad hoc.

» 7. Le Conseil et la Commission définiront, dans le cadre des règlements financiers relatifs à l'établissement et à l'exécution des budgets des Communautés, les moyens d'accroître l'efficacité du contrôle de l'engagement, de l'ordonnancement et de l'exécution des dépenses des Communautés. »

Le Ministre juge ces propositions raisonnables et estime qu'elles ne portent pas atteinte aux compétences et aux tâches respectives du Conseil et de la Commission.

2° En ce qui concerne le problème du vote majoritaire, le Ministre rappelle que les thèses initiales étaient apparemment inconciliables. Les Français réclamaient la révision du Traité ou tout au moins une formule de substitution équivalente, et les Cinq s'y refusant absolument. Plusieurs solutions ont été proposées pour atténuer les divergences de vues des Six. La délégation belge a insisté pour que toute équivoque soit écartée, préférant que le désaccord existant soit reconnu dans les textes, d'autant plus qu'il était apparu que ce désaccord ne constituerait pas un empêchement pour la France de reprendre son siège au Conseil.

Le Ministre a ensuite donné lecture du texte de l'accord, dont voici le texte:

« 1. Lorsque, dans le cas de décisions susceptibles d'être prises à la majorité, sur proposition de la Commission, des intérêts très importants d'un ou de plusieurs partenaires sont en jeu, les membres du Conseil s'efforceront, dans un délai raisonnable, d'arriver à des solutions qui pourront être adoptées par tous les membres du Conseil, dans le respect de leurs intérêts mutuels et de ceux de la Communauté, conformément à l'article 2 du Traité,

» 2. La délégation française estime que lorsqu'il s'agit d'intérêts très importants, la discussion devra se poursuivre jusqu'à ce qu'on soit parvenu à un accord unanime.

» 3. Les six délégations constatent qu'une divergence subsiste sur ce qui devrait être fait au cas où la conciliation n'aboutirait pas complètement.

» 4. Les six délégations estiment néanmoins que cette divergence n'empêche pas la reprise, selon la procédure normale, des travaux de la Communauté.

À propos du « délai raisonnable », évoqué au point 1, le Ministre a déclaré que, dans l'esprit des Cinq, un vote majoritaire éventuel devrait être considéré comme « ultima ratio », uniquement si les divergences de vues se révélaient réellement insurmontables.

Le point 2 de l'accord reflète la position française, tandis que le point 3 exprime la thèse des Cinq, c'est-à-dire que le point 4, où il est déclaré que le désaccord actuel ne fait pas obstacle à la reprise des travaux de la Communauté.

Il est évident que les Cinq n'ont pas perdu la partie à Luxembourg. Ils ont maintenu intégralement leurs positions,

Frankrijk neemt weer zijn plaats in de Raad in en aanvaardt de financiële landbouwregeling opnieuw te bespreken op basis van het memorandum van de Commissie van 22 juli 1965.

Met dit alles zal de nieuwe aanpak van de E. E. G. niet van zelf gaan, meent de Minister. Er is om te beginnen, het probleem van de vorming van de nieuwe Commissie, die, overeenkomstig artikel 158 van het Verdrag, in overeenstemming tussen de zes regeringen van de lidstaten moet gebeuren.

Van Franse zijde wordt het principe van een toerbeurt in het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap van de Commissie voorgestaan. Vermoedelijk zullen de drie grote landen van de Gemeenschap het aanblijven van één lid aan het hoofd van de Commissie niet meer willen aanvaarden nu, ingevolge de fusie der Executieven, het belang van de Commissie nog zal toenemen. Een voordeel van de afwisseling zou zijn dat dan ook de kleine landen aan de beurt kunnen komen.

Verscheidene leden, behorend tot alle in de Commissie vertegenwoordigde politieke fracties, hebben tot de Minister van Buitenlandse Zaken en zijn medewerkers woorden van waardering gericht voor de rol die zij in de belangrijke onderhandelingen van Luxemburg gespeeld hebben en voor het onloochenbaar succes dat er werd behaald en waartoe de Minister in ruime mate heeft bijgedragen.

Een lid heeft gevraagd waarom in de schriftelijke procedure is voorzien voor de begrotingen en of het hele landbouwbeld voortaan, tenminste tijdens de overgangsperiode, met eenparigheid moet worden bepaald. Hetzelfde lid wenste te vernemen of de besprekingen betreffende de Kennedyronde nu normaal zullen kunnen voortgaan en of er een uitsprekingsdatum voor de samenstelling van de nieuwe commissie werd voorzien.

De Minister heeft hierop geantwoord dat de begrotingen van 15 februari a.s. moeten worden goedgekeurd omdat daarna geen voorlopige kredieten meer kunnen worden toegekend. De normale procedure vereist het advies van het Europees Parlement dat slechts op 7 maart a.s. opnieuw bijeekomt.

Wat de landbouwvraagstukken betreft, zal de bespreking herbeginnen op basis van het memorandum van 22 juli 1965. Alleen voor de zaken die, puntatie I. in het akkoord van Luxemburg vernield zijn, geldt de eenparigheid. Dit zijn: het financieel reglement voor de landbouw; de aanvullingen aan te brengen in de marktordening voor groenten en fruit; de verordening houdende ordening der markten van suiker; de verordening houdende ordening van de markt voor vettens en de vaststelling van de gemeenschappelijke prijs en : melk, rundvlees, rijst, suiker, oliën, oliehoudende zaden.

Wat de Kennedyronde betreft, zullen de besprekingen herbeginnen. Er is, meent de Minister, geen direct verband tussen de Kennedyronde en de financiële landbouwregeling. De Kennedyronde hangt niet alleen van Frankrijk af, doch ook van andere landen en in die eerste plaats van de Verenigde Staten.

Intussen heeft de Raad van Ministers tijdens zijn jongste bijeenkomst te Brussel in maart jl. de harmonisering van het Gemeenschappelijk landbouwbeld besproken, doch teveel beslist voor Pasen en de bijkomende vergadering te houden gewijd aan de door de E. E. G. naar te nemen beleidslijnen t.a.v. de Kennedyronde.

Een ander lid riep op om de akkoorden van Luxemburg de werking van de Commissie zullen bemoeilijken. Hij heeft, gelijk de bewaarder reeds de tot stand gekomene regeling, De recht van de Paas en dezel van de Commissie werden inderdaad getwijfeld, maar is het niet te vergeten dat de

La France reprend sa place au Conseil et accepte de rediscuter le règlement financier agricole sur la base du memorandum du 22 juillet 1965 de la Commission.

Ceci étant dit, le Ministre concède que la renaissance de la C. E. E. ne se fera pas sans peine. En effet, le premier problème à aborder est celui de la constitution de la nouvelle Commission qui, aux termes de l'article 158 du Traité, doit être instituée de commun accord par les gouvernements des six Etats membres.

Les Français défendent le principe de la alternance de la présidence et des vice-présidences de la Commission. Comme, à la suite de la fusion des Exécutifs, la Commission 9"ncre encore en importance, il est probable que les trois grands pays de la Communauté refuseront dorénavant d'accepter le maintien d'un même membre à la tête de la Commission. L'un des avantages de l'alternance consisterait à fournir également un tour de l'ôte aux petits pays,

Plusieurs membres des différents groupes politiques représentés à la Commission ont rendu hommage au Ministre des Affaires étrangères et à ses collaborateurs pour le rôle qu'ils ont joué dans les importantes négociations de Luxembourg ainsi que pour le succès incontestable qui y a été l'emporté et auquel le Ministre a largement contribué.

Un membre a demandé pourquoi la procédure écrite était prévue pour les budgets et si toute la politique agricole devrait dorénavant, pendant la période transitoire tout au moins, être fixée à l'unanimité. Le même membre a voulu savoir si les négociations dites « Kennedy Round » pourraient à présent progresser normalement et si avait été prévu une date extrême pour la constitution de la nouvelle commission.

Le Ministre a répondu à ces questions que les budgets devaient être adoptés avant le 15 février prochain, des crédits provisoires ne pouvant plus être accordés par après. La procédure normale requiert l'avis du Parlement européen, lequel ne se réunit à nouveau que le 7 mars prochain.

En ce qui concerne les problèmes agricoles, la discussion reprendra sur base du memorandum du 22 juillet 1965. Seules les matières énoncées limitativement dans l'accord de Luxembourg sont soumises à la règle de l'unanimité. Il s'agit du règlement financier agricole; des compléments à apporter à l'organisation du marché des fruits et légumes; du règlement portant organisation des marchés du sucre; du règlement portant organisation du marché des matières grasses et de la fixation des prix communs pour le lait, la viande bovine, le riz, le sucre, l'huile d'olive et les graines oléagineuses.

En ce qui concerne le « Kennedy Round », les négociations reprendront. Le Ministre estime qu'il n'y a pas de relation immédiate entre la question du « Kennedy Round » et le règlement financier agricole. Le « Kennedy Round » ne dépend pas seulement de la France, mais aussi d'autres pays et en premier lieu des Etats-Unis.

Entre-temps, au cours de sa dernière réunion à Bruxelles, au mois de mars dernier, le Conseil de Ministres a discuté du financement de la politique agricole commune et il a décidé également de consacrer avant Pâques une séance supplémentaire à la ligne de conduite à suivre, lors du « Kennedy Round ».

Un autre membre a estimé que les membres de Luxembourg enverront le fonctionnement de la Commission. Il n'a pas d'objection à formuler à l'encontre du règlement mis au point. En effet, les droits du Conseil et ceux de la Commission ont été sauvegardés, mais n'y a-t-il pas;

Commissie minder aanslag zal hebben dan in het verleden? Wat de meerderheidsbeslissingen betreft, zal spoedig blijken of de akkoorden van Luxemburg zullen standhouden wanneer een bepaald voorstel van de Commissie op heftig weerstand van een bepaald land stuit. Het lid verklaart zich voldaan over het vooruitzicht van een spoedige verwezenlijking van de douane-unie, maar blijft sceptisch wat de toekomst van een verenigd economisch en, vooral, politiek Europa betreft.

Een ander lid verklaarde dit scepticisme te delen. Indien Frankrijk, om economische redenen, de Gemeenschap niet zou verlaten, is het toch duidelijk dat dit land geweigerd heeft enige verbintenissen, supranationale aard te afdwingen. In die voorwaarden mag men zich afvragen wat er de werking van de nieuwe Commissie zal terechtkomen.

Hetzelfde lid heeft de Minister verzocht de Commissie te verwittigen zodra hij voornemens is de bekrachtigings-oorkonden van het verdrag op de fusie der Executieven neder te leggen.

Op ill deze beschouwingen heeft de Minister geantwoord dat van Franse zijde steeds is betoogd dat de economische ontwikkeling van Europa gepaard moet gaan met de politieke ontwikkeling. Deze zienswijze werd overigens door de Franse ministerraad van 2 februari jl. nog bevestigd. Men mag zich inderdaad afvragen hoe de economische integratie van Europa tot een goed einde kan worden gebracht, als het buitenlands beleid van de lidstaten verschillend, om niet te zeggen tegenstrijdig is. Zullen de tegenstellingen in de schoot van de N. A. T. O. op de duur niet hun weerslag hebben op de ontwikkeling van de E. E. G.? En is het ogenblik niet gekomen om na te gaan of Engeland, waar zich een kentering in de richting van een toetreding tot de E. E. G. aan het voltrekken is, niet in de schoot van de Gemeenschap zou kunnen worden opgenomen?

Klaarlijk zou hier echter een initiatief dienen te komen van Franse zijde vanwaar het verzet tegen de toetreding van Groot-Brittannië is uitgegaan. Bij de andere lidstaten van de E. E. G. zal de opneming van Engeland met voldoende worden begroet indien zij kan gebeuren zonder dat aan de fundamentele beginselen van het E. E. G.-Verdrag afbreuk wordt gedaan. Het lijkt echter geen twijfel dat, indien Engeland het Verdrag van Rome aanvaardt, het dit laatste ook volgens letter en geest zal uitvoeren. Intussen wordt, ook door het vraagstuk van de toetreding van Engeland tot de E. E. G., de noodzakelijkheid onderstreept van een politieke eenmaking van Europa.

B. — De vraagstukken van de N. A. T. O.

Een lid heeft het vraagstuk van de ontwapening in de schoot van de N. A. T. O. opgeworpen. De ontwapeningsconferentie te Genève heeft hamerwerkzaamheden over het probleem van de niet-verspreiding van de kernwapens hervat. Er zou gepoogd moeten worden hierover tussen de leden van de N. A. T. O. een akkoord tot stand te brengen. Een van de hindernissen daartoe is het verlaagde van de Duits-Bondsrepubliek tot medezeggenschap in het bepalen van de strategie over het gebruik van kernwapens door de N. A. T. O.

Het lid vroeg de Minister zich te willen inspannen om de standpunt om nader tot elkaar te brengen. Een akkoord over de kwestie van de Duitse medezeggenschap inzake de kernstrategie zal volgens het lid een beslissende rol spelen in de toetreding tussen de Verenigde Staten en Sovjet-Rusland, die een van de sleutelproblemen van het ogenblik is.

lieu de craindre que la Commission ait moins de possibilités d'action qu'auparavant. En ce qui concerne le vote majoritaire, l'avenir démontrera rapidement si les accords pourront résister à la vive opposition d'un PAYS déterminé à une proposition de la Commission dans une matière donnée. Le membre acte avec satisfaction que l'Union douanière entrera bientôt dans le domaine des réalisations, mais il demeure sceptique en ce qui concerne l'avenir de l'Europe économique et surtout de l'Europe politique.

Un autre membre a déclaré partager ce scepticisme. Si, pour des raisons économiques, la France ne pouvait se retirer du Marché commun, il n'en est pas moins évident qu'elle a refusé tout engagement de caractère supranational. Dans ces conditions, il est permis de se demander ce qu'il adviendra de l'action de la nouvelle Commission.

Le même membre a demandé que le Ministre informe la Commission lorsqu'il s'apprête à déposer les instruments de ratification du Traité sur la fusion des Exécutifs.

En réponse à toutes ces considérations, le Ministre a rappelé que les Français ont toujours soutenu que le développement économique de l'Europe doit être parallèle à son développement politique. Cette thèse a d'ailleurs été confirmée à nouveau le 2 février dernier par le Conseil des Ministres Français. Il est en effet permis de se demander comment l'intégration économique de l'Europe peut être menée à bien, si la politique étrangère des PAYS membres est différente, pour ne pas dire contradictoire. Les divergences de vues qui se sont manifestées au sein de l'O. T. A. N., ne finiront-elles pas par influencer sur l'évolution de la C. E. E.? Et le moment n'est-il pas venu d'examiner si l'Angleterre, où s'accomplit actuellement un revirement en faveur de la C. E. E., ne pourrait être admise dans la Communauté?

Il est évident qu'une initiative en ce domaine devrait venir de la France, qui s'est opposée à l'adhésion de la Grande-Bretagne. Les autres Etats membres de la C. E. E. se réjouiront de l'admission de l'Angleterre si celle-ci peut se faire sans porter atteinte aux principes fondamentaux de la C. E. E. Cependant, il ne fait aucun doute que si l'Angleterre accepte le Traité de Rome, elle l'exécutera dans son esprit et dans sa lettre. Par ailleurs, le problème de l'adhésion de l'Angleterre à la C. E. E. met en lumière la nécessité de l'unification politique de l'Europe.

B. — Problèmes de l'O. T. A. N.

Un membre a soulevé la question du désarmement au sein de l'O. T. A. N. La Conférence sur le désarmement à Genève a repris ses travaux sur le problème de la non-dissémination des armes nucléaires. Il faudrait tenter de parvenir à un accord sur ce sujet entre les membres de l'O. T. A. N. Un des obstacles à cet accord est le désir de la République fédérale d'Allemagne de participer à l'élaboration de la stratégie concernant l'emploi des armes nucléaires par l'O. T. A. N.

Le même membre a demandé au Ministre de tenter de rapprocher les points de vue. Selon lui, un accord sur le problème de la participation de l'Allemagne à l'élaboration de la stratégie nucléaire est la condition sine qua non d'un rapprochement entre les Etats-Unis et l'Union soviétique, ce qui constitue le problème clé de l'heure.

De Minister verklaarde in het Comité McNamara een geschikt alternatief te zien voor een multilaterale kernmacht, ten opzichte waarvan de meeste N. A. T. O.-leden alwijzen d staan.

Hij verklaarde dat hij steeds een tegenstander is geweest van de spreiding van kernwapens. Hij is van oordeel dat de Amerikaanse voorstellen voor een multilaterale kernmacht niet realistisch zijn. Het ziet eróf uit dat in Genève geen enkel ontwapeningsvoorstel kans heeft te worden aanvaard, zolang het M. L. F.-project gehandhaafd blijft. De Sovjet-Unie is er volstrekt tegen gekant en riskeert iedere medewerking aan het tot stand brengen van een ontwapeningsovereenkomst te weigeren, zolang het M. L. F.-project aan de orde blijft.

Nochtans heeft de Duitse Bondsrepubliek zich, door het verdrag van de Westeuropese Unie, het recht ontzegd over een eigen, nationale kernmacht te beschikken. Zij verklaart hiernaan in geen deele afbreuk te willen doen. Zij wenst echter, gezien haar aardrijkskundige ligging en de belangrijke effectieven, die zij aan de N. A. T. O. levert, medezeggenschap te krijgen in het opmaken van de plannen voor de nucleaire verdediging van Europa en in het bepalen van de voorwaarden waarin de kernwapens voor die verdediging zullen worden aangewend.

Het comité McNamara schijnt in die richting te willen gaan. Aan de beraadslagingen in de schoot van dit Comité kan de Duitse Bondsrepubliek op gelijke voet met de andere deelnemende landen deelnemen. Indien de Sovjet-Unie de waarachtige draagwijdte van de vraag van de Duitse Bondsrepubliek tot medezeggenschap in het bepalen van de kernstrategie van de N. A. T. O. wilde erkennen, zou men in Genève wellicht gemakkelijker dan nu een akkoord over het niet-verspreiden van atoomwapens kunnen bereiken. Klaarblijkelijk bevindt men zich echter voor een politiek probleem dat gesteld wordt met de bedoeling de N. A. T. O. te verdedigen en te verzwakken.

Intussen heeft het Franse staatshoofd aan President Johnson laten weten dat, tegen een thans nog niet gekende datum ~ volgens de enen ~ de a.s. reis van de Franse President naar de Sovjet-Unie, volgens de anderen ~ de komende Franse parlementsverkiezingen ~ de vreemde strijdkrachten en militaire installaties in Frankrijk onder Frans commando zullen moeten worden gebracht en de Franse strijdkrachten waar zij, buiten Frankrijk, onder N. A. T. O.-bevel staan onder Frans commando moeten komen. Met deze laatste zijn dan in de eerste plaats de Franse troepen in West-Duitsland bedoeld.

President Johnson heeft hierop prompt aan de Franse president geantwoord dat de Verenigde Staten hun strijdkrachten en militaire installaties, die zij nu, in het leader van de N. A. T. O., in Frankrijk hebben, niet onder Frans bevel kunnen plaatsen. De Amerikaanse president zou, in zijn antwoord, de mogelijkheid tot onderhandelen hebben doen blijken, doch hebben verklaard vooraf met de andere leden van de N. A. T. O. overleg te willen plegen.

Men mag zich afvragen of het initiatief van het Franse staatshoofd niet op een terugtrekken van Frankrijk uit de N. A. T. O. zal uitlopen.

Het onlangs door de Franse president gemante onderschot tussen het N. A. T. O.-verdrag en de N. A. T. O.-organisatie heeft al de vraag doen rijzen wat er van het verdrag kan overblijven zonder de daarmee overeenstemmende organisatie?

Klein (Erhard heeft intussen verklaard dat West-Duitsland trouw zal blijven aan de N. A. T. O., maar tusschen tusschen hebhen ~ je ~ zagebbende ~ stermcn in Bonn te ~ kr ~ n ~ n ~ S ~ e ~ g ~ e ~ v ~ e ~ n ~ d ~ a ~ t ~ e ~ e ~ n ~ m ~ i ~ l ~ i ~ t ~ a ~ i ~ r ~ e ~ i ~ n ~ c ~ r ~ a ~ t ~ i ~ c ~ d ~ i ~ e ~ u ~ i ~ t ~ s ~ l ~ u ~ i ~ t ~ e ~ n ~ d ~ o ~ p ~ d ~ e ~ D ~ u ~ i ~ t ~ s ~ e ~ s ~ t ~ r ~ i ~ j ~ d ~ k ~ r ~ a ~ c ~ h ~ t ~ e ~ n ~ t ~ o ~ p ~ a ~ s ~ s ~ l ~ i ~ j ~ k ~ z ~ o ~ u ~ z ~ i ~ j ~ n ~, ~ o ~ n ~ a ~ a ~ n ~ v ~ a ~ n ~ d ~ r ~ b ~ a ~ a ~ r ~ i ~ s ~,

Le Ministre a déclaré qu'il considérait le comité McNamara comme une solution de rechange adéquate à la M. L. F., dont la plupart des membres de l'O. T. A. N. ne semblent pas vouloir.

Le Ministre déclare avoir toujours été adversaire de la dissémination des armes atomiques. Il estime que les propositions américaines concernant la M. L. F. ne sont pas réalistes. Il semble bien qu'il n'y ait aucune chance de voir adopter une proposition de désarmement à Genève aussi longtemps que le projet d'une M. L. F. est maintenue. L'Union soviétique y est absolument opposée et pourrait bien refuser toute collaboration à la mise sur pied d'un accord de désarmement aussi longtemps que le projet d'une M. L. F. subsiste.

Toutefois, par le traité de l'Union de l'Europe occidentale, la République fédérale d'Allemagne s'est interdit le droit de disposer d'une force nucléaire nationale propre. Elle déclare ne pas vouloir porter la moindre atteinte à cette clause, mais, vu sa situation géographique et compte tenu de l'importance des effectifs qu'elle fournit à l'O. T. A. N., elle désire obtenir le droit de participer à l'élaboration des plans de défense nucléaire de l'Europe et à la détermination des conditions dans lesquelles les armes nucléaires seront utilisées pour cette défense.

Le Comité McNamara semble vouloir entrer dans cette voie. La République fédérale d'Allemagne peut participer aux délibérations de ce Comité tout comme les autres pays participants. Si l'Union soviétique voulait reconnaître la portée réelle de la demande de la République fédérale d'Allemagne de participer à l'élaboration de la stratégie nucléaire de l'O. T. A. N., il serait peut-être possible de réaliser plus facilement que dans les circonstances actuelles un accord à Genève sur la non-dissémination des armes nucléaires. Il est évident que le problème est politique et qu'il est posé en vue de diviser et d'affaiblir l'O. T. A. N.

Entre-temps, le chef de l'Etat français a fait savoir au Président Johnson que, pour une date qui n'est pas encore connue ~ selon les uns, avant le voyage du Président de la République française en Union soviétique, selon les autres, avant les prochaines élections législatives en France ~ les forces armées et les installations militaires étrangères en France devront être placées sous commandement français et que les forces armées françaises qui se trouvent, sous le commandement de l'O. T. A. N. hors de France, devront passer sous commandement français. Par ces dernières forces, il faut entendre en premier lieu les troupes françaises en Allemagne occidentale.

Le Président Johnson n'a pas tardé à répondre au Président de la République française que les Etats-Unis ne peuvent placer sous commandement français ni les forces armées, ni les installations militaires qu'ils ont en France à l'heure actuelle dans le cadre de l'O. T. A. N. Dans sa réponse, le Président des Etats-Unis n'aurait pas exclu la possibilité de négociations, mais aurait déclaré vouloir consulter au préalable les autres membres de l'O. T. A. N.

Il est permis de se demander si l'initiative du chef de l'Etat français n'aboutira pas au retrait de la France de l'O. T. A. N.

Après la distinction faite récemment par le Président de la République française entre le traité de l'O. T. A. N. et l'organisation de l'O. T. A. N., certains se sont demandés ce qu'il pourra rester du traité sans l'organisation qui le complète.

Sur ces entrefaites, le chancelier Ehrhard a déclaré que l'Allemagne occidentale resterait fidèle à l'O. T. A. N., mais, à Bonn, des voix autorisées ont dit au même moment qu'une inkgration militaire qui ne porterait que sur les forces armées allemandes était inacceptable.

Wat de kleine landen betreft, die lid zijn van de N. A. T. O., werd reeds betoogd dat, zonder militaire integratie, hun verdediging niet op doelmatige wijze kan gebeuren.

Kortom de N. A. T. O. maakt thans ongetwijfeld de rices kritieke periode door van haar bestaan.

Een ander lid stelt vast dat het binnenlandse beleid van sommige leden van de N. A. T. O. in strijd is met de beginselen die in de inleiding tot het N. A. T. O.-verdrag en met name in zijn artikel 2 zijn verkondigd. Dat is, volgens het lid, o.m. het geval voor Portugal en ook, volgens de New York Herald Tribune van 28 december 1965, t.a.v. een aantal ingezetenen van de Verenigde Staten, die slechts van de voordelen der maatschappelijke zekerheid in het kader van de « Medicare Law » kunnen genieten, op voorwaarde dat zij verklaren, zij geen organisatie deel uit te maken, die gevaarlijk wordt geacht voor de binnenlandse veiligheid.

Het lid zou willen weten welke maatregelen de Belgische regering zal voorstellen te nemen om sommige leden er toe te brengen het ideaal van de N. A. T. O. beter te eerbiedigen.

Het lid zou wensen dat, in de schoot van de N. A. T. O., een Hof van de Rechten van de Mens zou worden opgericht dat, in laatste instantie, te oordelen zou hebben over de al of niet overeenstemming van de nationale wetgevingen en van het beleid van de leden van de N. A. T. O. met de idealen van deze laatste.

De Minister verklaarde het idee van de oprichting van een Hoger Gerechtshof in de schoot van de N. A. T. O. niet te kunnen aanvaarden. Het N. A. T. O.-verdrag is voor onbepaalde tijd gesloten, maar de leden hebben de mogelijkheid, nu dat tien jaar sinds de ondertekening van het verdrag verstreken zijn, dit laatste te allen tijde te doen herzien; de leden kunnen ook, na twintig jaar, de organisatie verlaten: deze periode van twintig jaar verstrijkt in 1969. Dan zal kunnen onderzocht worden welke lid-staten in de voorwaarden verkeren om van de organisatie deel uit te maken en welke niet..

C. ~ De wereldsituatie en de ontwapeningsproblemen.

Een lid verklaarde de huidige wereldtoestand zeer somber in te zien en het optimisme van de Minister niet te delen. Het groot gevaar voor de vrede ligt in de spreiding van de kernwapens. Deze waren in de aanvang een monopolie van de Verenigde Staten. Daarna kwamen successievelijk Sovjet-Rusland, Engeland en Frankrijk aan de beurt om kernwapens te fabriceren en thans ook China. Will. zou het worden indien morgen b.v. Israël en de Verenigde Arabische Republiek, Kongo-Leopoldstad en Kongo-Brazzaville over atoomwapens gingen beschikken? Het lid vraagt dat een diepgaand onderzoek zou worden gedaan om men naar de middelen om, van nu af en ter allen prijs, de spreiding van atoomwapens te beletten.

Wat de ontwapening betreft is het lid het niet eens met de Minister dat de ontwapening mogelijk is dank zij een internationale controle. Het lid is van oordeel dat de ontwapening onder internationale controle onmogelijk is zolang zij niet bij de oprichting van een radarsysteem van een internationaal toezicht en het nemen van « nauwkeurige lucht foto's ». Het lid vraagt zich af, bij de oprichting van een ontwapening onder internationale controle, de voorkeur niet moet worden gegeven aan een plan als dat van de heer Edg. H. Faure. Deze heeft destijds in Genève voorgesteld dat al de landen ter wereld, jaarlijks, een stijgend deel van hun militaire uitgaven ten behoeve van de ontwikkelingslanden zouden hesteden. Zo zou de wereld-economie liever thans, volgens het lid, te gillen in de

En ce qui concerne les petits pays membres de l'O. T. A. N., il a été dit déjà que, sans une intervention militaire, leur défense ne peut être assurée d'une manière efficace.

En résumé, l'O. T. A. N. traverse actuellement une des périodes les plus critiques de son existence.

Un autre membre a constaté que la politique intérieure de certains pays de l'O. T. A. N. était en contradiction avec les principes énoncés dans le préambule du traité de l'O. T. A. N. et, notamment, dans son article 2. Selon ce membre, c'est notamment le cas du Portugal, comme, s'il faut en croire le *New-York Herald Tribune* du 28 décembre 1965, c'est celui dans lequel se trouvent certains ressortissants des Etats-Unis qui ne peuvent bénéficier des avantages de la sécurité sociale dans le cadre de la « Medicare Law » qu'à la condition de déclarer qu'ils n'appartiennent pas à une organisation estimée dangereuse pour la sécurité intérieure.

Le membre voudrait connaître les mesures que le Gouvernement belge proposera de prendre pour amener certains Etats membres à mieux respecter l'idéal de l'O. T. A. N.

Le même membre souhaiterait la création, au sein de l'O. T. A. N., d'une Cour des Droits de l'Homme, qui devrait juger, en dernière instance, de la conformité des législations nationales et de la politique des membres de l'O. T. A. N. avec les idéaux de l'O. T. A. N.

Le Ministre a déclaré ne pas pouvoir accepter la création d'une Cour supérieure de Justice au sein de l'O. T. A. N. Le traité de l'O. T. A. N. a été conclu pour un temps indéfini, mais maintenant que dix années se sont écoulées depuis la signature du traité, les membres ont la possibilité de le faire revoir à tout moment. Les membres ont également la faculté de quitter l'organisation après vingt ans; cette période de vingt ans vient à expiration en 1969. A ce moment, il sera possible d'examiner quels sont les Etats membres qui remplissent ou non les conditions requises pour faire partie de l'organisation.

C. ~ La situation mondiale et les problèmes du désarmement.

Un membre s'est déclaré extrêmement pessimiste quant à la situation mondiale actuelle; il ne partage nullement l'optimisme du Ministre. La dissémination des armes nucléaires constitue une menace sérieuse pour la paix. Initialement, ces armes constituaient un monopole des Etats-Unis. Successivement l'Union soviétique, l'Angleterre, la France et actuellement la Chine se sont mises à fabriquer des armes nucléaires. Quelle sera la situation, si demain des pays tels qu'Israël et la République arabe unie, le Congo-Kinshasa et le Congo-Brazzaville en arrivent à disposer d'armes atomiques? Le membre demande qu'il soit procédé à une étude approfondie des moyens susceptibles d'empêcher à tout prix dès à présent la dissémination des armes atomiques.

En ce qui concerne le désarmement, le membre ne partage pas la thèse du Ministre selon laquelle le désarmement pourrait être réalisé grâce à un contrôle international. Le membre incline à croire le désarmement sous contrôle international impossible, aussi longtemps qu'il ne pourra être assorti de la mise en place d'un système de radars, d'une surveillance internationale et de la prise de photos aériennes précises. Le membre se demande si, à défaut de désarmement sous contrôle international, il ne convient pas de donner la préférence à un plan, comme celui de M. Edg. H. Faure. Ce dernier a proposé naguère à Genève que tous les pays du monde affectent, chaque année, une part toujours plus importante de leurs dépenses militaires aux pays en voie de développement. Ce faisant,

hewapeningsinspanning verstrikt is, zich meer aan die werken van de vrede kunnen wijden.

In zijn antwoord heeft de Minister verklaard dat hij de toestand volstrekt niet zo dramatisch vindt. Sedert enkele jaren is hij hem de vrccs voor een nieuwe atoomoorlog overtuigd dat er geen atoomoorlog in het verschiet ligt omdat zo goed als alle atoomwapens in het bezit zijn van twee landen - de Verenigde Staten en Sovjet-Rusland - en geen van beiden een atoomoorlog wil. De beste waarborg voor de vrede is gelegen in de samenwerking tussen de Verenigde Staten en Sovjet-Rusland. Daartoe wil de Minister het zijne bijdragen.

Sprekend over de ontwapeningspolitiek meende de Minister dat men rap voor stap 1110et tewerk gaat: lan. b.v. door het vestigen van gedenklcclariseerde zones in Europa en het toezicht op bepaalde ontwapeningsvormen. Een algemene ontwapeningspolitiek is tot nu toe een illusie gebleven.

D. - De oorlog in Vietnam.

De erkenning van de Chinese Volksrepubliek.

Hetzelfde lid dat, zoals hierboven vermeld, blij gaf van pessimisme t.o.v. de wereldtoestand, verklaarde geen mogelijkheid te zien om aan de Vietnamese oorlog een einde te maken zonder contact met Peking.

Spreeker herinnerde er aan steeds voorstander te zijn geweest van de erkenning van de Chinese Volksrepubliek door België, hoewel niet van een eenzijdige en onvoorwaardelijke erkenning.

Hij was ook altijd van mening dat China tot de Verenigde Naties moet worden toegevoegd.

Het lid kan de redenen niet aanvaarden die de Minister heeft laten gelden om de erkenning door België van de Chinese Volksrepubliek te blijven weigeren. Het is duidelijk, zo betoogde het lid, dat, zonder de medewerking van China, de Verenigde Staten het probleem Vietnam niet zullen kunnen meester worden. Het lid meende dat de Verenigde Staten zich hoe langer hoe meer aan het vastwerken zijn in Vietnam en dat hun politiek hoe langer hoe meer verzakt ontmoet zowel in de Verenigde Staten zelf als in de landen die tot nu toe steeds aan hun zijde hebben gestaan, zoals de Filipijnen en Japan.

Het lid onderstreepte de hoogdringendheid om het conflict in Vietnam te beëindigen.

Daartoe zijn contacten nodig met China. De opname van dit land in de Verenigde Naties kan die contacten vergemakkelijken.

Het lid stelde vast dat, in de Verenigde Naties, zich hoe langer hoe meer leden voor de opname van communistisch China uitspreken, ook Aziatische landen als Indië, Pakistan, Birma, Cambodja en Singapore.

Het lid meende dat er iemand zou moeten worden gevonden met voldoende gezag en faam om als bemiddelaar in het Vietnamese conflict op te treden. Spreker noemde, in dat verband, de namen van de heer Pearson, Canada's Minister, en van de heer Spaak.

De Minister verklaarde niet te geloven een rol van bemiddelaar te kunnen spelen in het Vietnamese conflict. Hij herinnerde er aan dat tot nu toe alle beuude ltnqspoqinqen mislukt zijn, wat overigens niet te verwonderen is, vermits de Chinese Volksrepubliek het einde van het conflict niet wenst en daar trouwens voor uitkomt. China is te geen vrccdaame coëxistentie en relooft vast dat de Verenigde Staten door de Vietnamese oorlog het gezicht zullen verliezen en dat de Russen ten slotte tegen Amerika

l'économie mondiale qui, d'après le membre, est par trop en danger dans l'effort d'armement. Il pourra se consacrer davantage à ses œuvres de paix.

Dans sa réponse, le Ministre a déclaré ne pas voir la situation sous un jour aussi dramatique. Depuis deux ou trois ans il n'appréhende plus une nouvelle guerre atomique. Il est convaincu que les perspectives d'une Siuene atomique ont disparu, pour la bonne raison que presque toutes les armes nucléaires sont détenues par deux pays - les Etats-Unis et l'U. R. S. S. - et qu'aucun des deux ne veut une guerre atomique. Le rapprochement entre les Etats-Unis et l'U. R. S. S. est la meilleure garantie de paix. Le Ministre entend y apporter sa contribution.

Abordant la politique de désarmement, le Ministre estime que celle-ci doit être entreprise graduellement. Par exemple par la création de zones dénucléarisées en Europe et le contrôle de certaines formes de désarmement. Jusqu'à présent, une politique de désarmement généralisé s'est révélée illusoire.

D. - La guerre du Vietnam.

La reconnaissance de la république populaire de Chine.

Le même membre qui, comme il est dit ci-dessus, s'est montré pessimiste au sujet de la situation mondiale, a déclaré qu'à son avis, il n'y avait pas de possibilité de mettre fin à la guerre du Vietnam sans que des contacts soient pris avec Pékin.

Il a rappelé qu'il a toujours été partisan de la reconnaissance de la république populaire de Chine par la Belgique, mais non d'une reconnaissance unilatérale et inconditionnelle.

De même, il a toujours estimé qu'il fallait admettre la Chine au sein des Nations Unies.

Le même membre ne peut admettre les arguments invoqués par le Ministre pour continuer de s'opposer à la reconnaissance de la république populaire de Chine par la Belgique. Il est évident, a déclaré ce membre, que sans le concours de la Chine, il sera impossible aux Etats-Unis de résoudre le problème vietnamien. Ce membre estime que les Etats-Unis s'enfoncent, au Vietnam, dans une situation de plus en plus inextricable, et que leur politique se heurte de plus en plus à la désapprobation, tant aux Etats-Unis mêmes que dans les pays qui, jusqu'à présent, se sont toujours trouvés à leurs côtés, tels que les Philippines et le Japon.

Le membre insiste sur la nécessité urgente de mettre fin à la guerre du Vietnam.

Cette solution nécessite des contacts avec la Chine, et l'admission de ce pays à l'O. N. U. est de nature à faciliter de tels contacts.

Il constate également qu'aux Nations unies, un nombre toujours croissant de pays, parmi lesquels des pays asiatiques comme l'Inde, le Pakistan, la Birmanie, le Cambodge et Singapour, se sont prononcés en faveur de l'admission de la Chine communiste.

Le membre estime qu'il faudrait trouver une personnalité disposant de suffisamment d'autorité et de renommée pour assumer le rôle de médiateur dans le conflit vietnamien. A ce sujet, le membre cite les noms de M. Pearson, Premier ministre du Canada, et de M. Spaak.

Le Ministre a déclaré qu'il ne croyait pas pouvoir intervenir en qualité de médiateur dans le conflit vietnamien. Il a rappelé que, jusqu'à ce jour, toutes les tentatives de médiation ont échoué, ce dont il ne faut, du reste, pas s'étonner, puisque la république populaire de Chine ne souhaite pas la fin du conflit et le clerc d'ailleurs ouvertement. La Chine est opposée à la coexistence pacifique et croit fermement que les Etats-Unis perdront la face dans la guerre du Vietnam et que, finalement,

zullen mochten optreden. China wil volstrekt onenigheid tussen de Verenigde Staten en Sovjet-Rusland. Nochtans is het een illusie te geloven dat de Verenigde Staten in Vietnam zullen begeven. Wat het verzet in de Verenigde Staten zelf tegen het optreden in Vietnam betreft, onderscepte de Minister dat, volgens de jongste opiniepeilingen, de populariteit van president Johnson nooit zo groot geweest is als thans.

Wat die erkenning door België van de Chinese Volksrepubliek aangaat, verklaarde Minister bij zijn standpunt te blijven dat die erkenning momenteel niet wenselijk is, zo min trouwens als de opnemings van China in de Verenigde Naties. Deze opnemings zou de zaken alleen nog ingewikkelder maken, China zou te pas en te onpas van het vetorecht gebruik maken, zoals destijds Sovjet-Rusland. Daarenboven is een land dat de oorlog aanvaardt als middel om een conflict te regelen niet op zijn plaats in de Verenigde Naties. Zulke houding is immers in strijd met het Handvest.

Een ander lid verklaarde, met betrekking tot de oorlog in Vietnam, zich niet te verzetten tegen sommige onrechtvaardige verwijten aan het adres van de Verenigde Staten. Teruggrijpend naar het verleden, verklaarde het lid dat, sedert het verdwijnen van de heer Diem, de toestand slechter en slechter geworden is ten gevolge van het terrorisme van de Vietcong en de infiltratie van noordelijke troepen beneden de zeventiende breedtegraad.

Tot begin 1965 waren de Amerikanen in Vietnam niet talrijk. Toen de toestand catastrofaal werd, heeft de regering van Zuid-Vietnam beroep gedaan op de Verenigde Staten en de waarborg ingeroepen die zij destijds gegeven hadden.

Het was voor de Verenigde Staten onmogelijk hun verbintenis te verloochenen en Zuid-Vietnam aan zijn lot over te laten. Dit alles neemt niet weg dat het lid vreest dat de Verenigde Staten in een algemene oorlog op het Aziatische continent zouden kunnen worden meegesleept. Nochtans is het voor de Verenigde Staten onmogelijk zich uit Vietnam terug te trekken.

Anderzijds is het duidelijk dat communistisch China het einde van de oorlog niet wenst, maar integendeel belang moet hebben bij een verrotting van de toestand. Het lid haalde uittreksels aan uit geschriften van Chinese staatslieden o.m. van de heer Li Piano die duidelijk blijken geven van oorlogszucht.

Het zou een grote vergissing zijn daaraan geen geloof te hechten, zoals het ook een vergissing geweest is destijds « Mein Kampf » niet ernstig op te nemen.

Daarom verklaarde het lid niet te geloven aan de mogelijkheid van een politiek van vergelijk. Hij meende wel dat er moet onderhandeld worden, doch hij vreest dat een van de partijen geen onderhandelingen wil weten.

De toestand is des te dramatischer, daar een staakt-het-vuren een op zich zelf ontplofbare toestand in het leven zou roepen: een vierde van de bevolking zou in de handen van de Vietcong blijven, een andere vierde zou aan de anarchie worden overgeleverd terwijl de regering van Saigon de andere helft onder haar controle zou hebben.

Het lid meende te weten dat de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, U'Thant, reeds gepoogd heeft onderhandelingen aan te knopen doch hierin niet geslaagd blijkt te zijn.

Nochtans is, volgens dit lid, de heer U'Thant de meest aangewezen persoon om te onderhandelen. Hij is een Aziat, onderhorig van een klein, neutraal land en beschikt over een groot moreel gezag.

Het lid drong bij de Minister aan om zijn invloed bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties aan te wenden om nieuwe onderhandelingen te beproeven.

les Russes seront contraints d'intervenir contre l'Amérique. LOI Chine veut à tout prix faire régner la coopération entre les Etats-Unis et la Russie soviétique. C'est pourtant une illusion que de croire que les Etats-Unis céderont au Vietnam. En ce qui concerne l'opposition qui existe aux Etats-Unis mêmes contre l'intervention au Vietnam, le Ministre a souligné que, d'après les sondages d'opinion les plus récents, la popularité du Président Johnson n'a jamais été aussi grande qu'à l'heure actuelle.

En ce qui concerne la reconnaissance de la République populaire de Chine, le Ministre maintient son point de vue selon lequel cette reconnaissance n'est momentanément pas souhaitable et que l'admission de la Chine aux Nations Unies ne l'est pas davantage. Cette admission ne ferait que compliquer les choses. La Chine ne manquerait pas d'user et d'abuser du droit de veto, comme le fit naguère l'Union soviétique. Il serait, en outre, indécent qu'un pays qui déclare admettre la guerre comme moyen de résoudre un conflit soit admis à l'U.N.O.: cette attitude est, en effet, contraire à la Charte.

Au sujet de la guerre du Vietnam, un autre membre a déclaré s'insurger vivement contre certains reproches injustifiés à l'adresse des Etats-Unis. Comparant la situation présente à celle du passé, il a constaté que cette situation s'est considérablement aggravée depuis l'élimination de M. Diem, à la suite du terrorisme du Vietcong et de l'infiltration des troupes du Vietnam du Nord sous le 17° parallèle.

Jusqu'au début de 1965, les Américains n'étaient pas nombreux au Vietnam. Au moment où la situation a tourné à la catastrophe, le gouvernement sud-vietnamien a fait appel aux Etats-Unis en invoquant la garantie que ces derniers avaient jadis accordée.

Les Etats-Unis ne pouvaient renier leurs engagements ni abandonner le Vietnam du Sud à son sort. Il n'en reste pas moins que le membre craint que les Etats-Unis ne soient entraînés dans une guerre générale sur le continent asiatique. Il est toutefois impossible aux Etats-Unis de se retirer du Vietnam.

D'autre part, il est évident que la Chine communiste ne souhaite pas la fin de cette guerre, mais qu'au contraire elle a intérêt à ce que la situation se détériore. Ce membre cite des extraits d'écrits dus à des hommes d'Etat chinois - entre autres à M. Li Piano - trahissant une volonté belliqueuse évidente.

Ce serait une grande erreur que de refuser tout crédit à ces écrits, tout comme cela a été, jadis, une erreur étonnante de ne pas prendre au sérieux « Mein Kampf ».

C'est pourquoi le membre a déclaré ne pas croire à la possibilité d'une politique d'apaisement. Il a estimé que la seule solution est évidemment la négociation, mais craint que l'une des parties ne veuille pas de cette négociation.

La situation est d'autant plus dramatique qu'un cessez-le-feu cliquerait un état de choses, susceptible à lui seul de provoquer une conflagration: un quart de la population du Vietnam du sud demeurerait aux mains des rebelles et un quart vivrait dans l'anarchie complète, le Gouvernement de Saïgon ne contrôlant que la moitié de sa population.

Le membre déclare que d'après certains renseignements, le Secrétaire Général des Nations Unies, U'Thant, aurait déjà tenté d'arrêter certaines négociations mais qu'il semble avoir échoué.

Pourtant il croit que M. Thant est la personnalité la plus apte à mener des négociations. Il est asiatique lui-même, il appartient à un petit pays neutre et jouit d'un crédit international considérable.

Le membre demande au Ministre d'user de son influence auprès du Secrétaire Général des Nations Unies afin de tenter de nouvelles démarches.

Een ancier lid verklaard e dar hij zich met de beschouwingen van voorqaand e spreker nier kon verenigen. Volgens hem is hel de sociale toestand die aan de hasis ligt van de gebeurtenissen in Zuid-Vietnam, Indien de Vietcong er in geslaagd is op grote schaal in het Zuiden door te dringen en daar zijn querrilla te voeren is het orndat, volgens het lid, na de akkoorden van Genève, de groot-grondbezitters in het Zuiden teruggekeerd zijn en de landbouwhervorming, die de toestand van de Zuidvietnamese boeren verbeterd had, ongedaan hebben gemaakt. Volgens het lid lossen de bombardementen op Noord-Vietnam niets op. Integendeel, de landbouwbevolking zal zich daardoor dichter rond de regering van Hanoi scharen.

De onderhandelingen van de Verenigde Staten waren volgens het lid slechts uiterlijke schijn, vermits de Vietcong werd uitgesloten.

De inbreuken op het internationaal recht, die aan Peking worden verweten, kunnen, volgens het lid, eveneens aan de Verenigde Staten worden ten laste gelegd. Het lid vermeldde in dat verband het optreden van de Verenigde Staten in Cuba en San Domingo. Met betrekking tot Zuid-Vietnam meende het lid dat de Verenigde Staten in dat land de artikelen 51, 53 en 103 van het Handvest van de Verenigde Naties met voeren treden. Hij herinnerde er aan dat de Verenigde Staten te vergeefs beroep gedaan hebben op de toepassing van het verdrag van de S. E. A. T. O. Ten slotte meende het lid dat het optreden van de Verenigde Staten in Zuid-Vietnam door geen enkele verwijzing naar het publiek recht van de Verenigde Staten te wettigen is,

Een ander lid verklaarde dat de Verenigde Staten zich wel zouden willen losmaken uit Vietnam doch dat daartoe een geldige wisseloplossing nodig is, waarvan het lid voorlopig de mogelijkheid niet inziet. Het is toch duidelijk, onderstreepte hij, dat, indien de Verenigde Staten Vietnam loslaten, het communisme heel Zuidoost-Azië zal overspoelen en zelfs Indië bedreigen.

Op deze verschillende tussenkomsten heeft de Minister geantwoord, het Vietnamees probleem te willen onderzoeken in functie van het Belgisch buitenlandse beleid. Het is niet meer ter zake dienend nog over de oorzaken van het Vietnamees conflict uit te welen. De Minister vroeg zich af wat België in dat couillet kan doen. Het enige alternatief is vanzelfsprekend het onderhandelen doch daartoe moet men met twee zijn en nu is het toch duide lijk dat China geen vrede wil.

De Minister verwees in dat verband naar recente persberichten volgens welke de bewindvoerders van het Kremlin een memorandum bij de partijleden hebben verspreid met het oog op het aanstaande partijcongres. Daarin wordt Peking ervan beschuldigd op een atoomoorlog tussen Sovjet-Rusland en de Verenigde Staten aan te sturen.

De Minister verklaarde dat België vanzelfsprekend iedere poging tot een vergelijk zou steunen, zoals het voorstel tot oprichting van een arbitragecommissie van neutrale landen, dat door de Paus werd gedaan.

Het merkwaardige in deze zaak is dat, wanneer de Verenigde Staten aan de Veiligheidsraad vragen zijn goede diensten met het oog op een oplossing van het conflict te verleuen, een klein aantal hun roeplucht nemen tot allerlei juridische spitsvondigheden om dit verzoek schijnbaar te doen lijken.

De Minister geeft zich rekenschap van de urgentie om het Vietnamees conflict te doorbreken, zowel voor de vrede als het instellen van een goede betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Sovjet-Rusland en dus voor de wereldwijde coëxistentie. Het is overigens daarvoor dat China

Liis autre membre a déclaré qu'il ne pouvait se rallier aux considérations émises par l'orateur précédent. Il a souligné d'abord qu'un problème social est à la base de l'insécurité au Vietnam du Sud. Si les infiltrations dans le Sud se font sur une si grande échelle et si le Vietcong parvient à y mener sa guérilla, c'est parce qu'après les accords de Genève les gros propriétaires fonciers sont revenus dans le Sud et ont fait échouer la réforme agraire, qui avait amélioré la situation des paysans vietnamiens. Ce même membre croit que les bombardements américains au Vietnam du Nord ne résolvent rien du tout; bien au contraire, ils favorisent le ralliement des paysans à l'administration de Hanoi.

Quant aux négociations américaines, le membre est convaincu que celles-ci n'ont constitué qu'un paravent pour les Etats-Unis, puisque les représentants du Vietcong en étaient exclus.

Le membre croit que les violations du droit international, reprochées au Gouvernement de Pékin, peuvent également être imputées aux Etats-Unis. Il cite à cet égard les interventions américaines à Cuba et à Saint-Domingue. En ce qui concerne la guerre du Vietnam, il considère qu'il y a, quant à ce pays, violation par les Américains des articles 51, 53 et 103 de la Charte des Nations Unies. Il rappelle, en outre, que les Etats-Unis ont vainement réclamé l'application du traité S. E. A. T. O. Enfin, selon le même membre, l'intervention américaine au Vietnam du Sud ne peut se justifier par aucune référence au droit public des Etats-Unis.

Un autre membre a déclaré que les Etats-Unis voudraient bien se dégager du Vietnam, mais pour pouvoir le faire il faut une solution de rechange valable, dont il n'aperçoit provisoirement pas la possibilité. En effet, il est évident que si les Etats-Unis se retirent, le communisme submergera le Sud-Est asiatique et menacera même l'Inde.

En réponse à ces différentes interventions, le Ministre a déclaré avoir l'intention d'examiner le problème vietnamien dans ses rapports avec la politique extérieure de la Belgique. Il a estimé oiseux de s'étendre sur les origines de la guerre du Vietnam. Il s'est demandé ce que peut faire la Belgique dans ce conflit. Il a constaté que la seule solution est bien entendu la négociation, mais pour négocier il faut être deux et il est évident que l'Inde ne veut pas la paix.

Le Ministre renvoie à ce sujet à de récents communiqués de presse où il résulte qu'en vue du prochain congrès du parti, les maîtres du Kremlin ont distribué aux membres du parti un memorandum dans lequel Pékin est accusé de rechercher une guerre atomique entre la Russie soviétique et les Etats-Unis.

Le Ministre a déclaré que la Belgique appuiera bien entendu toute tentative de conciliation ou d'arbitrage, par exemple la récente proposition faite par le Pape en vue de la constitution d'une commission d'arbitrage composée de pays neutres.

Ce qui est le plus étonnant à cet égard c'est que, lorsque les Etats-Unis demandent au Conseil de sécurité de prêter ses bons offices pour résoudre le conflit, un certain nombre de pays ont recours à des arques juridiques pour faire échouer cette demande.

Le Ministre se rend compte de l'urgence qu'il y a à lever l'abcès du Vietnam tant pour la paix générale que pour les bons rapports entre les Etats-Unis et l'Union soviétique et, partant, pour la coexistence pacifique. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la Chine s'oppose à la

legen de vrcdc in Vietnam gekiln! is. China ziet illet ongcnoegen de opgang van Sovjet-Rusland op het wereldtoneel.

De iVlinisler is ervan overtuigd dat de Verenigde Staten niet bcter zouden vraqcn dan zich uit het Vietnamese we spe nnest ten~J te trekke n. doch daarvoor is een wisse l-oplossing nodig die niet aanwc ziq is. Het is gemakkelijk <Jan de Verenigde Staten het verwijt te maken dat zij de Vietcong niet als gesprekspartner erke nncu. doch men vergete niet dat de V'erentqdc Staten de bondgenoten zijn van de Zuid-Vietnamese regering en zij toch niet, in de plauts van deze laatste, als vertegenwoordiger van Zuid-Vietnam, een revolutionaire en subversieve beweging kunnen erkennen.

De Minister verklaarde een lichtpunt te hebben menen te ontdekken in het rapport van de heer Chauvel, Frans ambassadeur, die zich naa r Peking begeven heeft, en daar op dovemans de ur geklopt heeft, doch in Hanoï een meer bereidwillig onthaal gevonden heeft. De beste kans om uit het slop ,e geraken zou ceri kentering zijn in de houding van Hanoï ten opzichte van ne Chinese Volksrepubliek.

Wat de Amenkailnse bombardementen op Noord-Vietnam, r be,ref, deed de Minister op merken dat men rekening dient te houden met de strategisch e noodwendigheden, die vcreise n dat de Vietcong van zijn bevoorradingsbasissen wordt afgesneden.

De door een lid aanqvcvrcdc, in het Handvest van de Verenigde Naties gehechte, rechtsargumenten om het optreden van de Verenigde Staten in Vietnam te veroorzaken, wce-; de Minister als niet ter zake dienend a l.

E, ~ Het vraagstuk van de ontwikkelingslanden.

Afdkaan~e vraagstukken. -- Problemen van Latijns Amrika.

I. ~ Ontwikkelingslanden,

Een lid heeft herinnerd aan de bedrijvigheid die hij sinds vele jaren ar,n de dag legt ten bate van de ontwikkelingslanden, met name in de schoot van de organisatie die door de Verenigde Naties daartoe in het leven werd geroepen. Het lid is teleurgesteld door de geringe resultaten die tot nog toe werden bereikt. Hij is van oordeel dat de Westerse landen geen doctrine hebben t.a.v. de hulp aan de ontwikkelingslanden terwijl, volgens hem, de communistische landen die wel hebben en daarmee overiqens successen hebben geboekt.

De Minister wijst met stelligheid deze zienswijze af. Hij betwist dat het beleid van de communistische landen t.a.v. de ontwikkelingslanden succesrijk zou zijn. In Afrika is zij volkomen mislukt. Alleen t.a.v. Cuba en Noord-Vietnam hec lt zij succes qhad.

Wat betreft de omvang van de hulp die door de communistische landen mm cie ontwikkelingslanden werd verst l'clet, hce lt de heer Walter Scheel, Minister voor Ontwikkelingssamenwerking van de Duitse Bondsrepubliek, on langs in ccn rcdc. clic hij le Brussel heeft uitgesproken. vcrklaard dar de Duilse Bondsrepubliek allée tot nu toe. mére hulp aan de onrwtkehnqslanden heeft geboden dan ;llk communist ische lnnde n sarnen.

2. - Afrika.

il) iurund),

Vvrschillcude lcdc n wa rc n va n oordcel clat de Belgische l'('lcrin~l publick moet protocstcrn tcqcn de massn moord op de Hutus in BUL'ndi.

paix au Vietnam. La Chine voit avec déplaisir l'influence grandissante de l'Union soviétique sur la scène mondiale.

Le Ministre est convaincu que les Américains ne demandent pils mieux qlie de se retirer du guépier du Vietnam, mais pour cc faire, il faut une solution de rechanq. or, celle-ci fail defallt jusqu'à présent. On a beau critiquer le refus des Etats-LInis d'admettre le Vietcong comme interlocuteur valable, il ne faut tout de même pas oublier que les Etats-Unis sont les alliés du gouvernement du Vietnam du Sud et qu'il leur est difficile de substituer à celui-ci, comme représentant du Vietnam du Sud, un mouvement subversif et révolutionnaire.

La seule issue possible, le Ministre l'a découverte dans le rapport de M, Chauvel, l'Ambassadeur français, qui s'est rendu à Pékin, où ses efforts ont été vains, mais qui s'est ensuite rendu à Hanoï, où il il trouvé une attitude plus conciliante. La seule solution résiderait dans un revirement de l'attitude de Hanoï vis-à-vis de la république populaire de Chiue.

En ce qui concerne les bombardements des Etats-Unis au Vietnam du Nord, le Ministre souligne qu'il y a lieu de tenir compte des nécessités stratégiques, qui exigent de couper le Vietcong de ses sources de ravitaillement.

Enfin, le Ministre rejette comme non pertinents en la matière les arguments juridiques puisés dans la Charte des Nations Unies et invoqués par un membre pOIIT condamner l'intervention des Etats-Unis au Vietnam.

E. ~ Le problème des pays en voie de développement,

Problèmes africains, - Problèmes relatifs il l'Amérique latine,

I. ~ Pays en paie de déoeloppc mcnt,

LIn membre a rappelé l'action menée par lui depuis de nombreuses années en faveur des pays en voie cie développement, notamment clans l'or ganisation créée à cette fin au sein des Nations Unies. Il se déclare déçu des maigres résultats obtenus jusqu'à présent. Il estime que les pays occidentaux n'ont aucune doctrine en ce qui concerne l'aide aux pays en voie de développement, <110rsque les pays communistes en ont une, qui leur assure d'ailleurs des succès,

Le Ministre rejette formellement ce point de vue. 11 conteste que la politique des pays communistes à l'égard des pays en voie de développement soit couronnée de succès. En Afrique, la politique communiste a totalement échoué. Elle ne peut quère e parler n son actif que Cuba et le Vietnam du Nord.

Pour ce qui est de l'ampleur de l'aide aux pays en voie de dt'valoppement. ; VI. Walter Scheel, Ministre de la Coopération au Développement de la république fédérale d'Allemagne, a déclaré au cours d'une conférence faite récemment à Bruxelles, que l'aide globale de tous les pays communistes était inférieure à celle fournie par Ja seule république f('dérale d'Alleniligne.

2. - A/riqccc.

il) Fiurundi,.

Plusieurs memhrcs ont cst inu: que le Gouvernement helge dcvr. u! élever une protestation publique contre le génocide dont sont v,iclmcs les Hutus au Burundi.

De Minister heeft hierop geantwoord dat de strijd in Burundi een tribaal karakter vertoont en het voor België uitcrst kies is zich daarheen te onttrekken. Des te meer daar met het lot van onze landgenoten, die er gevestigd zijn, rekening moet worden gehouden.

b) Kongo.

Een lid heeft de Minister verzocht inlichtingen te verstrekken over het beleid van technische militaire bijstand aan de regering t.a.v. Kongo voert. Hetzelfde lid heeft gevraagd welke maatregelen de regering voornemens is te nemen met betrekking tot de in Kongo achtergebleven Belgische bezittingen.

Voorts vroeg het lid dat eervolle onderscheidingen zouden worden verleend aan de Belgische officieren en onderofficieren die gekwetst werden tijdens de gebeurtenissen die in 1964 en 1965 in Kongo hebben plaats gehad.

De Minister verklaarde dat gebeurlijk nieuwe aanvragen van Kongolese zijde voor militaire technische bijstand zullen worden onderzocht; deze bijstand kan gewettigd zijn door de noodzakelijkheid om in Kongo de orde te handhaven; immers zonder dat de openbare orde verzekerd is, is er geen technische bijstand mogelijk.

Wat de in Kongo achtergebleven goederen betreft, volstaat het te verwijzen naar het antwoord dat Minister Fayat op 3 februari jl. in de Kamer aan de H. Sainttraint op een door hem gestelde mondelinge vraag heeft verstrekt (Hand. Kamer. 3 februari 1966).

c) Rhodesië.

Een lid heeft de Minister ondervraagd over de uitvoering van de beslissingen van de Verenigde Naties met betrekking tot de economische sancties tegen Rhodesië. Het lid verklaarde zich ongerust dienaangaande, omdat de Kongolese regering voortgaat met handelen uit Rhodesië aan te werven en omdat, volgens hem, Belgische firma's zouden voortgaan Rhodesië met petroleum te bevoorraden.

Een ander lid spoorde de Hegering tot grote voorzichtigheid aan ten opzichte van Rhodesië waar ook de rechten van de Europeanen gevrijwaard moeten worden. Hij waarschuwde tegen een omgekeerd racisme dat zich in Afrika kan ontwikkelen is,

De Minister verklaarde zich het recht te ontfangen op de Kongolese regering enige druk uit te oefenen in verband met sancties tegen Rhodesië. De betrekkingen tussen in Kongo gevestigde Belgische ondernemingen en de overheden aldaar behoren uitsluitend tot de bevoegdheid van de Kongolese regering.

Wat België zelf betreft, bevestigde de Minister dat alle maatregelen werden getroffen om de aanbeveling van de Veiligheidsraad te eerbiedigen. Men verheest echter niet uit het oog te verliezen dat onze economische betrekkingen met Rhodesië gering zijn en dat ons handelsverkeer met dit land slechts 0,03 % vertegenwoordigt van onze totale invoer en 0,09 % van onze uitvoer. De maatregelen waarvan sprake werden getroffen na overleg met onze partners van de Benelux.

Inruisen is door de Minister bekend gelidakt dat, in aanvulling van de resolutie op 10 december 1965 goetioffen mant regelen de resolutie van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, de Belgische Hegering, na overleg met de regeringen van de andere Beneluxlanden, besloten heeft volledige embargo te leggen op de uitvoer uit Rhodesië. Invoervoorzettingen van goederen afkomstig uit dit land zullen derhalve niet meer worden verstrekt.

Le Minist re il répondu que le conflit du Burundi il un caractère tribal et qu'il est extrêmement délicat pour la Belgique de s'immiscer dans cette affaire, d'autant plus qu'il faut tenir compte du sort de nos compatriotes qui se sont fixés dans ce pays.

b) Congo.

Un membre a demandé au Minist re de bien vouloir fournir des précisions au sujet de la politique d'assistance technique militaire menée par le Gouvernement à l'égard du Congo. Il a également interrogé le Minist re sur les mesures que le Gouvernement compte prendre en ce qui concerne les biens abandonnés par les Belges au Congo.

Le membre a ensuite demandé que des distinctions honorifiques soient octroyées aux officiers et sous-officiers belges qui ont été blessés au Congo lors des événements de 1964 et de 1965.

Le Minist re a déclaré que le Gouvernement examinera les nouvelles demandes congolaises d'assistance technique militaire. Celle-ci peut être justifiée par la nécessité de maintenir l'ordre au Congo; en effet, l'assistance technique n'est guère possible sans que l'ordre public soit assuré.

En ce qui concerne les biens abandonnés au Congo, il y a lieu de renvoyer à la réponse donnée, en séance de la Chambre, le 3 février dernier, par le Minist re Fayat à une question orale de M. Sainttraint (Annales Chambre, 3 février 1966).

c) Rhodesie.

Un membre a interrogé le Minist re sur l'exécution des décisions des Nations Unies relatives aux sanctions économiques à l'égard de la Rhodesie. Le membre s'inquiète de ce que le gouvernement congolais continue à recruter des mercenaires en Rhodesie et de ce que, selon lui, des firmes belges continueraient à assurer l'approvisionnement de la Rhodesie en pétrole.

Un autre membre invite le Gouvernement à la plus grande prudence à l'égard de la Rhodesie, où les droits des Européens doivent également être sauvegardés. Il a mis en garde contre le racisme à rebours qui se fait jour en Afrique.

Le Minist re se refuse à exercer une pression quelconque sur le Gouvernement congolais au sujet des sanctions à l'égard de la Rhodesie. Les rapports que des firmes belges ont au Congo auraient avec les pouvoirs publics, relèvent uniquement du gouvernement congolais.

En ce qui concerne la Belgique, le Minist re confirme que toutes les mesures ont été prises pour s'aligner sur la recommandation du Conseil de Sécurité. Il ne faut cependant pas perdre de vue que nos relations économiques avec la Rhodesie sont peu importantes et que nos relations commerciales avec ce pays ne représentent que 0,03 % du montant global de nos importations et 0,09 % de nos exportations. Les mesures dont il s'agit ont été prises en accord avec nos partenaires du Benelux.

Entre-temps, le Minist re a annoncé qu'en complément des mesures arrêtées dès le 10 décembre 1965 à la suite de la résolution du Conseil de Sécurité des Nations Unies, le Gouvernement belge a décidé, en accord avec les gouvernements des autres Pays du Benelux, d'appliquer l'embargo sur les importations en provenance de Rhodesie. En conséquence, il ne sera plus délivré de licences d'importation pour les produits en provenance de ce pays,

3. - Lijls Amcril:u .

Een lid was v.11 oorclce l dat België in Zuid-Amerika ceu taak le vervulle n heef t. Het beleid van de Vreniodc Staten t.O.V. Latijns Arue rika is. volqens het lid. ruët 'y'oldoende gecoördineerd. Hij meent dat een klein land als het onze de onderlinge verstandhouding tusson een aantal landen van Latijns Amertk a zou kunnen bevordcrn.

In dit verband legde het lid de nadruk op de noori zak e-lijkhcid bij de vorming van onze diplomaten en meer aandacht te schenken aan de economische probleem.

Een ander lid verklaarde ondervonden te hebben dat sedert enkele jaren, de economische afdelingen van onze grote ambassades en belangrijke consulaten anaicnlijk werden versterkt door de benoeming van attachés en prospectors die volkomen op de hoogte zijn van hun taak.

HOOFDSTUK II.

TAALTOESTANDEN OP HET DEPARTEMENT VAN BUITENLANDSE ZAKEN,

In verband met het beleid van de Minister op taalgebied verklaarde een lid dat hij met de Minister grondig van mening verschilt zowel over de wijze waarop het evenwicht tussen Nederlands- en Franstaligen in de buitenlandse diensten moet worden tot stand gebracht als over het door de betrokkenen te leveren bewijs betreffende de kennis van de tweede taal. Voornoemd lid is n.l. van oordeel dat de Minister geen Franstalige diplomaten meer mag benoemen vooralscr het evenwicht tussen Nederlands- en Franstaligen bereikt zal zijn. Wat de kennis van de tweede taal betreft, meent het lid dat de Minister geen diplomaat mag benoemen noch bevorderen die niet het bewijs heeft van een aan zijn functie aangepaste kennis van de tweede taal.

Een ander lid verklaarde met voldoening kennis te hebben genomen van het verslag vande Minister aan de voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dat in het *Staetsblad* van 22 januari, jl. verschenen is. (Verslag van de Voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreffende de maatregelen die in de loop van het jaar 1965 werden genomen en de voor het jaar 1966 voorgenomen verwezenlijkingen met het oog op de toepassing van art. 36, § 5, alinea's 2 en 3, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken). Het lid stelt nochtans vast dat het meningsverschil tussen de Minister en verschillende leden van de Commissie betreffende de toepassing van artikel 36, § 5, van de wet van 2 augustus 1963 niet uit de weg is geruimd. Deze leden zijn n.l. van oordeel dat de Minister geen diplomaat mag benoemen of bevorderen die niet het bewijs van de kennis van de tweede taal heeft geleverd. Het lid meent dat de laatste alinea van § 5 van artikel 36 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, waarbij een toepasselijke id voorzien wordt over een termijn van 5 jaar eindigend op 1 septembcr 1968, geen betrekking heeft op de kennis van de tweede taal. Het lid vraagt een advies van de juridische diensten van het Departement op dat stuk.

De Minister heeft betreffende de preciese vraag het volgende antwoord verstrekt :

J. - Amérique latine.

Un membre a estimé que la Belgique peut jouer un rôle en Amérique latine. A son avis, la politique des Etats-Unis à l'égard de l'Amérique latine manque de coordination. Il estime qu'un petit pays comme le nôtre pourrait promouvoir la compréhension mutuelle entre certains pays de l'Amérique latine.

Dans cet ordre d'idées, il insiste sur la nécessité d'attribuer plus d'importance aux problèmes économiques dans la formation de nos diplomates.

Un autre membre a déclaré avoir eu l'occasion de se rendre compte de ce que, depuis quelques années, les sections économiques de nos grandes ambassades et de nos consulats les plus importants ont été considérablement renforcées par la nomination d'attachés et de prospecteurs à la hauteur de leur tâche.

CHAPITRE U.

SITUATION DU DEPARTEMENT DES AFFAIRES ETRANGERES EN MATIERE LINGUISTIQUE,

Au sujet de la politique du Ministre dans le domaine linguistique, un membre a déclaré que ses vues divergeaient profondément de celles du Ministre, tant sur la manière dont il convient de réaliser l'équilibre entre les fonctionnaires d'expression française et d'expression néerlandaise dans les services extérieurs que sur la preuve que les intéressés doivent faire de leur connaissance de la seconde langue. Ce membre estime notamment que le Ministre ne peut plus nommer de diplomates francophones avant que ne soit atteint l'équilibre entre fonctionnaires d'expression française et d'expression néerlandaise. Quant à la connaissance de la seconde langue, le membre estime que le Ministre ne peut plus procéder à la nomination ou à la promotion d'un diplomate qui n'aurait pas fourni la preuve d'une connaissance de la seconde langue appropriée à ses fonctions.

Un autre membre déclare que c'est avec satisfaction qu'il a pris connaissance du rapport paru au *Moniteur belge* du 22 janvier dernier, du Ministre au président de la Commission permanente de contrôle linguistique. (Rapport au président de la Commission permanente de contrôle linguistique sur les mesures prises au cours de l'année 1965 et sur les réalisations projetées pour l'année 1966 en vue de l'application de l'art. 36, § 5, alinéas 2 et 3, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative). Ce membre constate cependant qu'en ce qui concerne l'application de l'article 36, § 5, de la loi du 2 août 1963, la divergence de vues entre le Ministre et certains membres de la Commission subsiste. Ceux-ci sont notamment d'avis que le Ministre ne peut procéder à la nomination ou à la promotion d'un diplomate qui n'a pas fourni la preuve de sa connaissance de la seconde langue. Le membre estime que le dernier alinéa du § 5 de l'article 36 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, qui prévoit une application progressive dans un délai de 5 ans se terminant le 1^{er} septembre 1968, ne concerne pas la connaissance de la seconde langue. Il demande sur ce point l'avis des services juridiques du département.

Le Ministre a répondu ce qui suit à cette question précise :

« Artikel 36, ~ 5, al. 2 en 3, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken luiden als volgt :

» ...

» De bevoegde diensten die door de gezamenlijke buitenlandse diensten in België zijn, worden op alle trappen van de hiërarchie, in gelijke mate vóór de velerlandse en Franse tenrollen, De tituluissen van die betrekkingen moeten voor een Examen-commissie worden getoetst door de Vaste Verzuimsetretaris het bevoegde leeren dat zij de een naar de functie aangepaste kennis van de velerlandse taal - het Frans of het Nederlands - bezitten.

» Voorgaand lid wordt trapsgewijze toegepast zodanig dat het volledig uitwerking heeft vijf jaar na de inwerkingtreding van deze wet. »

Uit die tekst blijkt volgens de Minister onbetwistbaar, dat de geleidelijke toepassing van de door de wet opgelegde verplichtingen zowel geldt voor de bepalingen betreffende het inzake kennis van de tweede taal te lever en bewijs als voor de bepalingen inzake het taalbevoegdheid dat moet worden bereikt in de betrekkingen in de in het Buitenland gevestigde diensten.

De Minister heeft bovendien kennis gegeven van de uitvoering door zijn Departement genomen maatregelen :

« Stucnd op het op 11 februari 1965 door de Vaste Commissie voor taaltoezicht verleende advies inzake de verplichtingen van de ambtenaren van de carrière buitenlandse dienst wat die kennis van de tweede landstaal betreft, mag worden aangenomen dat de volgende categorieën van ambtenaren reeds aan de wetsbepalingen voldoen:

- » 1. degenen die gerecruteerd zijn onder gelding van de statuten van 1946, 1954 en 1956 houdende reglement van de buitenlandse diensten;
- » 2. degenen die gerecruteerd zijn in 1938 en 1939.

» De Commissie voor taaltoezicht is van mening dat sommige andere categorieën van ambtenaren een examen over de kennis van de tweede landstaal moeten afleggen, met name :

- » 1. degenen die gerecruteerd zijn onder gelding van die statuten van 1924 betreffende de organisatie van de diplomaatie en consulaire loopbaan.

» De Commissie heeft evenwel aanvaard dat het bewijs mag worden gegeven dat het door die ambtenaren reeds afgelegde examen over de kennis van de tweede taal gelijkstaat met het examen waaraan door artikel 36 van de wet van 2 augustus 1963 is voorzien.

» Voor de Commissie heeft het Departement aangevoerd dat uit het onderzoek van de ingewonnen inlichtingen blijkt dat de door die ambtenaren afgelegde examens over de tweede taal inderdaad kunnen worden gelijkgesteld met de in artikel 36 bepaalde examens.

» Bedoelde gevallen worden thans grondig onderzocht door een adviesende Commissie, waarvan de oprichting werd voorgesteld door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en waarin vertegenwoordigers zeten van die Commissie, van de Minister van Buitenlandse Zaken en van de Minister-Statsecretaris voor het Openbaar Ambt.

- » 2. Degenen die geen tot de tweede taal hebben aangelegd Lot de carrière buitenlandse dienst of die dit examen hebben afgelegd zonder een speciale proef over de kennis van die tweede taal.

« L'article 36, ~ 5, al. 2 et 3, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative est libellé comme suit:

» ...

» Les emplois affectés à l'ensemble des services établis à l'étranger sont répartis, en nombre égal et à tous les degrés de la hiérarchie, entre les rôles linguistiques français et néerlandais. Les titulaires de ces emplois doivent fournir, devant un jury composé par le secrétaire permanent au recrutement, la preuve qu'ils possèdent de la seconde langue ~ le néerlandais ou le français - une connaissance appropriée à leurs fonctions.

» L'article 102a précédent est appliqué progressivement des manières: il sortira entièrement ses effets cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Le Ministre estime qu'il appert indiscutablement de ce texte que l'application progressive des obligations imposées par la loi vaut autant pour les dispositions qui concernent la preuve à fournir de la connaissance appropriée de la seconde langue que pour celles qui se rapportent à l'équilibre linguistique à réaliser dans les emplois affectés aux services établis à l'étranger.

Le Ministre a, en outre, donné connaissance des mesures d'application prises par son Département:

« Si l'on se rapporte à l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, rendu le 11 février 1965 en ce qui concerne les obligations qui incombent aux agents de la carrière extérieure en matière de connaissance de la seconde langue nationale, l'on peut considérer que satisfont déjà aux exigences de la loi les catégories d'agents suivantes:

- » 1. ceux qui ont été recrutés sous les statuts de 1946, de 1954 et de 1956 portant règlement des services extérieurs;
- » 2. ceux qui appartiennent au recrutement de 1938 et de 1939.

» Sont considérés par la Commission de contrôle linguistique comme devant subir un examen sur la connaissance de la seconde langue nationale, certains autres groupes d'agents:

- » 1. ceux qui ont été recrutés sous les statuts de 1924 concernant l'organisation des carrières diplomatique et consulaire.

» La Commission a admis toutefois que la preuve puisse être fournie que l'examen sur la seconde langue déjà subi par ces agents équivaut à celui que prévoit l'article 36 de la loi du 2 août 1963,

» Le Département a fait valoir auprès de la Commission qu'il résulte de l'étude des renseignements recueillis, que les épreuves de seconde langue subies par ces agents peuvent en effet être assimilées à celles prévues par l'article 36.

» Ces cas font actuellement l'objet d'un examen approfondi au sein d'une Commission consultative, dont la création a été proposée par la Commission permanente de contrôle linguistique et dans laquelle siègent des représentants de cette Commission, du Ministre des Affaires étrangères et du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique.

- » 2. Ceux qui n'ont subi aucun examen d'admission à la carrière du service extérieur ou qui ont subi cet examen sans épreuve portant sur la connaissance de la seconde langue.

» Het Departement heeft de 21 ambtenaren van die categorie ter kennis gebracht dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van oordelend advies elaf; zij uiterlijk op 1 september 1968 voor een door de Vaste Wervingsecretaris samengestelde examencommissie het bewijs zullen dienen te leveren dat zij een bij hun ambt passende kennis van die taal bezitten.

» Meer dan de helft van de betrokken ambtenaren hebben geantwoord dat zij aanvullend het bedoelde examen over de kennis van de tweede taal af te leggen. Zij zullen in de mogelijkheid worden gesteld om deel te nemen aan een dergelijk examen dat in de loop van het jaar 1966 zal worden georganiseerd.

» De andere ambtenaren hebben aangevoerd dat zij houder zijn van gelijkwaardige diplomas of zij hebben andere opmerkingen gemaakt met name inzake de gevolgen die uit het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht kunnen voortvloeien wat de verkregen rechten betreft. Ook die opmerkingen werden in november 1965 voor onderzoek aan de Commissie voorgelegd. »

Leden van de Commissie hebben nochtans doen opmerken dat de Vaste Commissie voor taaltoezicht een ongunstig advies heeft uitgebracht met betrekking tot sommige recente benoemingen van diplomaten, daar zij van oordeel is dat die benoemingen afbreuk doen aan de wettelijke verplichting tot verwezenlijking van het taalevenwicht. Hierop heeft de Minister geantwoord dat het recht van controle van de Taalcommissie alleen betrekking heeft op het geheel van maatregelen met behulp waarvan de Minister zich voornemt het taalevenwicht tot stand te brengen en niet op de individuele benoemingen.

Voorts heeft een lid gevraagd dat, met betrekking tot de toepassing van de wet van 6 april 1962 betreffende de uitzonderlijke benoemingen van nederlandsstalige diplomaten in de derde en vierde administratieve klassen, een overzicht zou worden gegeven van de benoemingen en mutaties in de diplomatie sedert 1962.

Dit overzicht ziet er uit als volgt:

« 1. Het koninklijk besluit van 29 november 1965 (*Staatsblad* van 3 december 1965) heeft het getal der betrekkingen in de carrière buitenlandse dienst van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel op 450 bepaald.

» Dit getal bedraagt ongeveer 80 meer dan dat van de thans voor de dienst nodige ambtenaren.

» De in dit besluit vermelde getallen zijn de maximum bezetting die tot 31 augustus 1968 bereikt mag worden.

» Dit kader moet de toepassing van de reglementaire bepalingen met betrekking tot de bevorderingen in graad van de personeelsleden en hun aanwijzing in het buitenland in een met hun graad overeenstemmend ambt mogelijk maken.

» Daardoor wordt het eveneens mogelijk de personeelsleden aan te werven die nodig zijn voor de normale werking van de Belgische diplomatieke en consulaire vertegenwoordiging in het buitenland.

» Bij het opstellen van de in het kader vastgestelde getallen werd onder meer rekening gehouden met de betrekkingen waarin moet voorzien worden door buitengewone aanwerving overeenkomstig de wet van 6 april 1962 betreffende de maatregelen voor de opnemings- en bevorderingen van het taalevenwicht in de carrière Buitenlandse Dienst, van agenten in de 3^e en de 4^e administratieve klasse.

» Le Département a informé les 21 agents appartenant à cette catégorie que la Commission permanente de contrôle linguistique leur avait communiqué qu'ils auraient à fournir, au plus tard le 1^{er} septembre 1968, l'épreuve du jury composé par le Service permanent au recrutement la PITHI qu'ils possèdent de cette langue une connaissance appropriée à leurs fonctions.

» Plus de la moitié des agents en question ont fait savoir qu'ils acceptaient de présenter l'examen de seconde langue. La possibilité leur sera offerte de se soumettre à une épreuve de cette nature lorsqu'elle sera dans le courant de l'année 1966.

» Quant aux autres agents, ils ont invoqué des diplômes équivalents ou fait d'autres observations, notamment en matière d'incidence de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique sur les droits acquis. Ces observations ont été présentées et soumises; l'examen de la Commission en novembre 1965. »

Des membres de la Commission ont toutefois fait observer que la Commission permanente de contrôle linguistique a émis un avis défavorable au sujet de certaines nominations récentes de diplomates, estimant que celles-ci allaient à l'encontre de l'obligation légale de réaliser l'équilibre linguistique. A cette observation, le Ministre a répondu que le droit de regard de la Commission de contrôle linguistique concernait uniquement l'ensemble des mesures à l'aide desquelles le Ministre propose de réaliser l'équilibre linguistique et non les nominations individuelles.

Au sujet de l'application de la loi du 6 avril 1962, concernant les nominations exceptionnelles de diplomates d'expression néerlandaise dans les 3^e et 4^e classes administratives, un membre a demandé que soit fourni un tableau synoptique des nominations et mutations qui ont eu lieu dans la diplomatie depuis 1962.

Ce tableau se présente comme suit:

« I. L'arrêté royal du 29 décembre 1965 (Moniteur du 3 décembre 1965) a fixé à 150 le nombre des emplois de la carrière du Service extérieur du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur. »

» Ce nombre est supérieur d'environ 80 unités à celui des agents actuellement nécessaires aux besoins du service.

» Les chiffres exprimés dans cet arrêté constituent le maximum que les effectifs pourront atteindre jusqu'au 31 août 1968.

» Ce cadre doit permettre l'application des dispositions réglementaires relatives aux promotions de grade des agents et à leur affectation, à l'étranger, à des fonctions correspondant à leur grade. »

» Il permet également le recrutement des agents nécessaires pour assurer le fonctionnement normal de la représentation diplomatique et consulaire belge à l'étranger.

» Il est noté que les chiffres prévus dans le cadre des emplois pour pourvoir par la voie des recrutements exceptionnels organisés en application de la loi du 6 avril 1962, relative aux mesures permettant, en vue de promouvoir l'équilibre linguistique dans la carrière du Service extérieur, l'admission d'agents dans les 3^e et 4^e classes administratives,

» 2. De evolutie van de vertegenwoordiging in het buitenland sinds 1962 blijkt uit de volgende wijziging:

» De diplomatieke posten in Colombo, Port-Louis, Monrovia, Libreville en het consulaar-generaal te Lourenço-Marques werden opgeheven.

» Er werden diplomatieke posten opgericht te Lusaka, Saigon en bij de Organisatie van de Conferentie voor Handel en Ontwikkeling.

» Er werden drie consulaire posten opgericht te Luluaburg, Matadi en Lyon.

» Mede ten gevolge van die wijzigingen, zal de in het buitenland aanwezige personeelsbezetting van de buitenlandse dienst, er per 31 december 1965 uit als volgt:

	F.		N.	
	Totaal	op post	Totaal	op post
1 ^{ste}	6	6	2	2
2 ^{de}	67	15	13	12
3 ^{de}	96	60	38	34
4 ^{de}	28	23	29	26
5 ^{de}	15	10	15	15
6 ^{de}	19	14	15	13
Stagiairen	12	5	16	6

HOOFDSTUK III.

DIVERSE VRAAGSTUKKEN.

A - Vraagstukken gesteld met betrekking tot de kredieten voor de Buitenlandse Zaken,

Een lid heeft aan de Minister gevraagd of de begroting een bijdrage van België voorziet in het speciaal fonds dat in de schoot van de Verenigde Naties werd gevormd ten behoeve van de slachtoffers van de apartheidspolitiek in Zuid-Afrika. Hij heeft in dat verband het voorbeeld aangehaald van de Nederlandse regering die een substantiële bijdrage in het fonds heeft gestort, niettegenstaande zij redenen zou gehad hebben zich te onthouden, gezien de ethnische verbondenheid tussen Nederland en Zuid-Afrika.

Het lid heeft herinnerd aan de parlementaire vraag die hij onder n° 11 van 8 oktober 1965 in dat verband aan de Minister heeft gesteld.

Een ander lid heeft zich toen ook tussenkomst op dat gebied uitgesproken.

Het standpunt van het Departement van de Buitenlandse Zaken werd ells voortschrijdend :

(België heeft de resolutie van 16 december 1963 goedgekeurd, waarbij de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties de Secretaris-Generaal verzocht na te gaan met welke middelen, door toedoen van de Verenigde Naties, in de laatste jaren hulp en bijstand kan worden gegeven aan de families van de personen die wettens hun oppositie tegen de apartheidspolitiek door de Zuid-Afrikaanse regering veroorzaakt worden en de lidstaten en de organisaties verzoekt die hulpactie mild te steunen.

» De Belgische regering ontving nadere berichten schrijven van de Voorzitter van het Speciaal Comité van de O. V. N. dat belast is met de studie van de apartheid in Zuid-Afrika.

» 2. Quant à la révolution de la représentation à l'étranger depuis 1962, elle se traduit par les modifications suivantes:

» Les postes diplomatiques de Colombo, Port-Louis, Monrovia, Libreville et le consulat général de Lourenço-Marques ont été supprimés.

» Des postes diplomatiques ont été créés à Lusaka, à Saigon et auprès de l'Organisation de la Conférence sur le Commerce et le Développement.

» Trois postes consulaires ont été créés à Luluabourg, à Matadi et à Lyon.

» Compte tenu de ces modifications, les effectifs de la carrière extérieure en poste à l'étranger se présentaient comme suit à la date du 31 décembre 1965 :

	F.		N.	
	Total	en poste	Total	en poste
1 ^{re}	6	6	2	2
2 ^{me}	67	15	13	12
3 ^{me}	96	60	38	34
4 ^{me}	28	23	29	26
5 ^{me}	15	10	15	15
6 ^{me}	19	11	15	13
Stagiaires	12	5	16	6

CHAPITRE III.

PROBLEMES DIVERS.

A. ~ Questions relatives aux crédits des Affaires étrangères.

Un membre a demandé au Ministre si le budget prévoit une contribution de la Belgique au fonds spécial institué au sein de l'O. N. U. en faveur des victimes de la politique d'apartheid menée en Afrique du Sud. Il a cité à ce sujet l'exemple donné par le gouvernement des Pays-Bas, lequel a versé au fonds une cotisation substantielle, nonobstant les motifs d'abstention qu'il aurait pu avoir, compte tenu des liens ethniques qui existent entre les Pays-Bas et l'Afrique du Sud.

Ce membre a rappelé une question posée par lui à ce sujet au Ministre : (question n° 11 du 8 octobre 1965).

Un autre membre a manifesté son opposition à toute intervention en ce domaine.

La position du Département des Affaires étrangères a été commentée comme suit:

« La Belgique a voté en faveur de la résolution du 16 décembre 1963, par laquelle l'Assemblée générale des Nations Unies demande au Secrétaire général de rechercher les voies et moyens de prêter secours et assistance, par l'intermédiaire des institutions internationales compétentes, aux familles de toutes les personnes persécutées par le gouvernement de la République d'Afrique du Sud pour leur opposition à la politique d'apartheid et invite les Etats membres et les organisations à contribuer généreusement à ces secours et à cette assistance.

» Le Gouvernement belge a été saisi, par la suite, d'une lettre émanant du Président du Comité spécial de l'O. N. U., chargé d'étudier l'apartheid en Afrique du Sud.

» De Voorzitter betoogde dat het aanbeyding ver dient deze hulp te verle nen via een aantal instellingen die zich hoofdzakelijk bezighouden met het verlenen van rechtsbijstand aan de beschuldigen, met hun reclassering en met materiële hulp aan hun familie.

» De Belgische Regering meende die oproep in dat stadium niet te moeten beantwoorden, daar hij niet gedaan was door een van de hoofdorganen van de Verenigde Naties.

» Derhalve werd op de begroting voor 1966 geen krediet uitgetrokken voor een toelage aan een van die organisaties welke de Voorzitter van het Speciaal Comité inzake apartheid vermeldt.

» Die houding houdt echter geen beslissing in over de grond van de zaak, want tijdens de 20^e zitting van de Algemene Vergadering van de O. V. N. heeft België zijn goedkeuring aan de door Nigeria voorgestelde ontwerp-resolutie tot oprichting van een trust-fund van de Verenigde Naties waarvan de raad van beheer zou beslissen op welke manier de gelden zouden besteed worden.

» Er zij nog opgemerkt dat de Belgische Regering het in dcz en niet bij een zuiver morele actie laat.

» Immers, ter uitvoering van de resolutie van de Veiligheidsraad van 7 augustus 1963, waarbij verboden wordt aan Zuid-Afrika wapens te leveren die voor repressieve doeleinden kunnen aangewend worden, weigert het Departement het visum voor uitvoervergunningen die voor zulke leveringen voorgelegd mochten worden.

» Anderzijds heeft de Belgische regering overeenkomstig § 5 van het beschikkend gedeelte van de resolutie van de Veiligheidsraad van 4 december 1963, een einde gemaakt aan de verkoop van outillage en materiaal voor de vervaardiging of het onderhoud van wapens en munitie in Zuid-Afrika.

» België heeft zich onthouden bij de stemming over de resolutie van de Algemene Vergadering op 15 december 1965.

» België heeft Immers niet ~~voor~~ willen stemmen omdat bepaalde gedeelten van de voorgenomen actie niet onder de bevoegdheid van de Algemene Vergadering, maar onder die van de Veiligheidsraad vallen.

» Anderzijds heeft België ook niet tegen de resolutie willen stemmen teneinde aldus blij te geven van zijn wil om trouw te blijven aan zijn houding tegenover de apartheid. »

* * *

Een lid heeft nadere toelichting gevraagd over de vaststelling van de post-vergoedingen in de diplomatie.

De Minister verklaarde bereid te zijn gegevens te verstrekken over de normen die voor de vaststelling van de post-vergoedingen van toepassing zijn.

De Minister voegde er bij dat hij het bestaande systeem zou willen wijzigen. Zulke wijziging veronderstelt echter een uitbreiding van de inspectiedienst, die zich thans hoofdzakelijk met het onderhoud van de gebouwen bezighoudt.

De Minister heeft in dat verband een vragenlijst aan de posthoofden gezonden. Hij legt er de nadruk op dat de representatieve vergoedingen geen aanvullende wedden zijn voor de posthoofden, doch werkelijk moeten worden toegevoegd aan de ver tegwoordiging van België in de vrede mdc.

De postvergoeding van de ambtenaren van de Carrière Buitenlandse. Dicus; in functie in het buitenland wordt vastgesteld door de Minister van Buitenlandse Zaken die dan tot machtsdelegatie heeft gekwalificeerd.

», Le Président recommandait d'octroyer cette aide par l'intermédiaire d'un certain nombre d'organisations qui s'occupent en ordre essentiel de l'assistance judiciaire aux inculpés, de leur reclassement et de l'aide matérielle à leur famille.

» Le Gouvernement belge n'a pas estimé, à ce stade, devoir donner suite à cet appel qui n'était en effet pas lancé par un des organes principaux des Nations-Unies.

» Aucun crédit n'a par conséquent été inscrit au budget de 1966 en vue de l'octroi d'une subvention à l'une des organisations mentionnées par le Président du Comité spécial sur l'apartheid.

» Cette attitude ne préjuge cependant pas du fond de la question, car au cours de la 20^e session de l'Assemblée Générale de l'O. N. U., la Belgique a voté en faveur du projet de résolution présenté par le Nigeria et visant à créer un « trust-fund » des Nations Unies dont le Conseil de gestion déciderait de l'utilisation des ressources.

» Il est à remarquer encore que le Gouvernement belge ne se limite pas, dans ce domaine, à des interventions purement morales.

» En effet, en application de la Résolution du Conseil de Sécurité du 7 août 1963, interdisant la fourniture à l'Afrique du Sud d'armes susceptibles d'être employées à des fins répressives, le Département refuse de viser les licences d'exportation qui lui seraient présentées et qui se rapporteraient à ces livraisons.

» Par ailleurs, en application du § 5 du dispositif de la résolution du Conseil de Sécurité du 4 décembre 1963, le Gouvernement belge a mis fin à la vente d'équipements et de matériel destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud.

» La Belgique s'est abstenue lors du vote de la résolution de l'Assemblée générale du 15 décembre 1965.

» En effet, la Belgique n'a pas voulu voter pour, étant donné que certaines parties de l'action envisagée dépassent la compétence de l'Assemblée et sont du ressort du Conseil de Sécurité.

» Par ailleurs, la Belgique n'a pas non plus voulu voter contre la résolution, afin de témoigner ainsi de son souci de rester fidèle à l'attitude qui est la sienne à l'égard de l'apartheid. »

.. ..

Un membre demande des précisions au sujet de la fixation des indemnités de poste dans la diplomatie.

Le Ministre s'est déclaré disposé à donner certaines explications concernant les bases sur lesquelles ces indemnités sont établies.

Le Ministre a ajouté qu'il voudrait réformer le système actuel. Une telle réforme supposerait toutefois une extension du service d'inspection des postes, ce service s'occupant actuellement, en ordre principal, de l'entretien des bâtiments.

Le Ministre a ajouté qu'il a envoyé aux chefs de poste un questionnaire à ce sujet. Il a insisté sur le fait que les indemnités de représentation ne constituent pas des suppléments de traitement en faveur des chefs de poste, mais qu'elles doivent être effectivement affectées à la représentation de la Belgique à l'étranger.

L'indemnité de poste des agents de la carrière du Service extérieur qui exercent leurs fonctions à l'étranger est fixée par le Ministre des Affaires étrangères qui a reçu délégation à cet effet.

Voor de berekening van de vergoeding wordt rekening gehouden met het belang van de door de betrokkene uitgeoefende functie, met de kosten van levensonderhoud in de hem toegewezen standplaats en met de omvang van de representatielasten die hij te dragen heeft.

Daartoe is een formule uitgewerkt die, in haar samenstelling, de zoëven vermelde factoren weergeeft.

Deze formule bestaat uit :

- 1) een vast basiscijfer, verbonden aan de door de betrokken ambtenaar uitgeoefende functie;
- 2) een indexcijfer ter aanduiding van de verhouding tussen de bestaansvoorwaarden in de hem toegewezen standplaats en de kosten van levensonderhoud in België;
- 3) een « representatiecoëfficiënt » die vastgesteld is volgens de in de betrokken post te ontwikkelen representatie-activiteit.

* * *

Een ander lid heeft gevraagd dat de lijst zou worden verstrekt van de internationale organismen vermeld van artikel 31,02 tot artikel 34,07 sectie 1 van de gewone begroting en waaraan België subsidies verleent.

Deze lijst is als volgt samengesteld:

Art. 34,02: Toelagen aan internationale organismen of verenigingen (art. 25,03 van de begroting voor 1965),

De op artikel 25,3 van de begroting voor 1965 uitgetrokken kredieten werden in de vorm van toelagen als volgt verleend gedurende het dienstjaar 1965 :

1. Katholieke Internationale Unie van Maatschappelijk Werk	50 000
2. Unie der Internationale Verenigingen	400 000
3. Europees Studie- en Informatiecentrum	60000
4. Société d'Etude et d'Expansion	75000
5. Académie diplomatique internationale	10000
6. Belgische Raad van de Europese Beweging	400 000
7. Benelux Comité	200 000
8. Fondation européenne pour les échanges internationaux	10000
9. Atlantisch Instituut	50 000
10. Internationaal Comité van het Rode Kruis	114.950
11. Belgische Vereniging voor de Verenigde Naties	100 000
12. Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen	200 000
13. Stichting Lodewijk de Raet	45 000
Saldo	1 744 950
	1 850 000

NO-1 hancud is een krediet van 100 000 F ten behoeve van het Institut des Civilisations différentes.

Art. 34,03: Bijdrage van België aan voorbuitende herlaadingskosten internationale organismen.

Het ontwerp van de Wet (S. 111-112) van artikel 34,03 komt voort op de 43 en 14 van het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1966.

Art. 34,04: Aandacht in de werking der Verenigde Naties voor de Arabische vluchtelingen van Palestina.

In 1965 werd een bedrag van 15 miljoen uitgetrokken aan de U. N. R. W. A. (United Nations Relief Work Agency).

L'indemnité est calculée en tenant compte à la fois de l'importance de la fonction exercée par l'agent intéressé, du coût de la vie au lieu de la résidence qui lui est assignée et du volume des charges de représentation qui lui incombent.

Une formule dont les divers éléments constituent l'expression des facteurs définis ci-dessus a été établie à cette fin.

Cette formule comporte:

- 1) un chiffre de base fixe, lié à la fonction exercée par l'agent intéressé;
- 2) un indice exprimant le rapport entre les conditions d'existence qui prévalent au lieu de la résidence qui lui est assignée et le coût de la vie en Belgique;
- 3) un coefficient, dit de représentation, établi en tenant compte de l'activité de représentation à exercer dans le poste considéré.

* * *

Un autre membre a demandé qu'on lui fournisse la liste des organismes internationaux dont question aux articles 34,02 à 34,07, 1^{re} section, du budget ordinaire et auxquels la Belgique octroie des subsides.

Cette liste se présente comme suit:

Art. 31,02: Subsidies à des organismes ou associations internationales (art. 25,03 du budget 1965).

Les crédits prévus à l'article 25,3 du budget de 1965 ont été accordés de la façon suivante sous forme de subsides pendant l'exercice 1965:

1. Union Catholique internationale de Service Social	50000
2. Union des Associations internationales	400 000
3. Europees Studie- en Informatiecentrum	60000
4. Société d'Etude et d'Expansion	75 000
5. Académie diplomatique internationale	10 000
6. Conseil belge du Mouvement européen	400 000
7. Comité de rapprochement Benelux	200000
8. Fondation européenne pour les échanges internationaux	40000
9. Institut atlantique	50000
10. Comité international de la Croix-Rouge	114 950
11. Association belge pour les Nations Unies	100 000
12. Institut Royal des Relations internationales	200 000
13. Stichting Lodewijk de Raet	45000
Solde	1 744 950
	1 850 000

Un crédit de 100 000 F en faveur de l'Institut des Civilisations différentes est encore en suspens.

Art. 31,03: Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

Le projet de décomposition de l'article 31,03 est repris aux pages 41 et 14 du projet de budget pour l'exercice 1966.

Art. 34,04: Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.

Un montant de 15 millions a été versé en 1965 à l'U. N. R. W. A. (United Nations Relief Work Agency).

stellingen van de regering van de Duitse Bondsrepubliek met betrekking tot de huiten lands« politiek worden verdedigd.

0; Minister heeft hierop geantwoord, dat het lid hem de verspreiding van bedoeld blad in de Oostkantons reeds bekend was en dat hij daarna een onderzoek had laten instellen. Dit onderzoek heeft echter geen enkel steekhoudend bezwaar tegen de verspreiding van het blad opgeleverd. Dit laatste publiceert niets waaraan men van Belgische zijde aanstoot zou kunnen nemen. De Minister is dan ook van oordeel dat er geen reden aanwezig zijn om enige stap in dat verband hij de regering van de Duitse Bondsrepubliek te ondernemen.

Het standpunt van de Minister lijkt des te juist wanneer men het ziet in het licht van een beschouwing die de heer Marcel Stijns, erevoorzitter van de Algemene Belgische Persbond en van de internationale Federatie van Journalisten, onlangs over het probleem van de pers in de E. E. G. in een dagblad van de hoofdstad heeft gepubliceerd. Langsheen de Frans-Belgische grens en voornamelijk in Henegouwen, schreef de heer Stijns o.m.; beschikken Noord-franse bladen over eigen redacties en wegens het verschil in papierprijs en het bestaan van een cultureel fonds doet zich een mededinging voor die het bestaan van een paar Waalse dagbladen bedreigt. Bedoelde Franse bladen kunnen een aantal bladzijden wijden aan de Belgische gebeurtenissen en zij mengen zich zelfs in onze binnenlandse aangelegenheden, onder meer in de taalkwestie.

De Minister legde er de nadruk op dat dergelijk bezwaar niet eens kon worden weerhouden tegen het dagblad uit Aken waarvan de verspreiding in de Oostkantons ter sprake werd gebracht.

3) Een lid heeft aan de Minister gevraagd dat hij de bekendmaking van de rapporten van onze wetenschappelijke attachés in de vreemde in overweging zou nemen. Ter behoefte van de Universiteiten, van de wetenschappelijke instellingen en van de grote industriële ondernemingen in ons land.

De Minister heeft geantwoord dat België momenteel slechts over één wetenschappelijke attaché in het buitenland beschikt, n.l. de heer Groven, die bevoegdheid heeft in de Verenigde Staten en in Canada.

Wat de wetenschappelijke problemen betreft, wordt als volgt te werk gegaan: de wetenschappelijke verslagen worden medegedeeld aan de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, waarin de Universiteit, de Centrale wetenschappelijke, onderzoek en de grote industrieën vertegenwoordigd zijn. Zodoende krijgen de in de verslagen vervatte gegevens, door bemiddeling van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, de gewenste publiciteit. Indien, in bijzondere gevallen, de in de verslagen vervatte inlichtingen een speciaal en dringend belang hebben, worden zij door het Ministerie van Buitenlandse Zaken (Wetenschapsdienst) aan de betrokken groeperingen en organisaties overgelegd. Dat is meer bijzonder het geval met de inlichtingen van nature aard, die uiteraard terwille van de nader van deze inlichtingen medegedeeld worden aan de C. E. N., de beroepsorganisatie van de kernindustrie en het interuniversitair Instituut voor de kernwetenschappen.

Stemming.

De kredieten van de bevoegdheid betreffende de Buitenlandse Zaken worden met 12 stemmen (11 Ja en 3 onthoudingen) goedgekeurd.

De Verslaggever,

L. DELWAIDE.

De Vootzitter,

A. VAN ACKER.

du gouvernement de la république fédérale d'Allemagne; en matière de politique étrangère.

Le Ministre a répondu à ce sujet que la diffusion de ce journal dans les cantons de l'Est lui avait déjà été signalée par l'honorable membre et qu'il avait fait procéder à une enquête. Cette enquête n'a pas permis de découvrir une objection valable contre la diffusion de ce journal. Celui-ci ne publie rien dont on puisse se formaliser du côté belge. Dès lors, le Ministre estime qu'il n'y a aucune raison de nature à justifier quelque démarche à ce sujet auprès du gouvernement de la république fédération d'Allemagne.

Le point de vue du Ministre apparaît d'autant plus justifié si on l'examine à la lumière des considérations développées dans un journal de la capitale par M. Marcel Stijns, président d'honneur de l'Association générale de la presse belge et de la Fédération internationale des journalistes, au sujet du problème de la presse au sein de la C. E. E. Dans le voisinage de la frontière franco-belge, dans le binational principal, a fait notamment M. Stijns, les journaux français du Nord disposent de rédactions distinctes. Par suite de la différence que présente le prix du papier et de l'existence d'un fonds culturel, s'est instaurée une concurrence qui menace l'existence de deux journaux wallons. Les journaux français en question sont en mesure de consacrer quelque chose à l'événement belge et même de s'immiscer dans nos "affaires" intérieures, notamment dans la question linguistique.

Le Ministre a insisté sur le fait qu'un tel grief ne pouvait être articulé contre le journal d'Aix-la-Chapelle dont la diffusion dans les cantons de l'Est a fait l'objet d'une intervention.

3) Un membre a demandé au Ministre d'envisager la publication des rapports de nos attachés scientifiques à l'étranger. Il s'agit des Universités, des institutions scientifiques et des grandes entreprises industrielles de notre pays.

Le Ministre a répondu qu'à l'heure actuelle, la Belgique ne dispose que d'un seul attaché scientifique à l'étranger: M. Greven, dont la compétence se limite aux Etats-Unis et au Canada.

En ce qui concerne plus précisément les questions scientifiques, le Ministère des Affaires étrangères a instauré la pratique suivante: les rapports d'ordre scientifique sont communiqués au Conseil national de la politique scientifique, où sont représentées les Universités, les centres de recherches et les industries. Ainsi, les informations contenues dans ces rapports reçoivent, par l'entremise du Conseil national de la politique scientifique, la diffusion nécessaire. De plus, dans certains cas particuliers, lorsque les informations contenues dans ces rapports présentent un intérêt spécial ou une réelle urgence, le Ministère des Affaires étrangères (Service scientifique) prend l'initiative d'en communiquer la teneur aux groupements ou organisations intéressées. C'est le cas notamment des informations de caractère nucléaire, qui sont communiquées au C. E. N., au Groupement professionnel de l'industrie nucléaire et à l'Institut international de recherche des sciences nucléaires, selon la nature desdites informations.

Vote.

Les crédits du budget relatif aux Affaires étrangères ont été adoptés par 12 voix contre 1 et 3 abstentions.

Le Rapporteur,

L. DELWAIDE.

Le Président,

A. VAN ACKER.